

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 310



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

52 tomas

2009 m. lapkričio 25 d.

Turinys

I Akta, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma

REGLAMENTAI

- ★ 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1128/2009, kuriuo panaikinami tam tikri nebeaktualūs Tarybos bendros žemės ūkio politikos srities aktai 1

- 2009 m. lapkričio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1129/2009, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 3

- ★ 2009 m. lapkričio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1130/2009, nustatantis bendrąsias išsamias intervencinių produktų naudojimo ir (arba) paskirties tikrinimo taisykles 5

- ★ 2009 m. lapkričio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1131/2009, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Moutarde de Bourgogne* (SGN)) 22

- ★ 2009 m. lapkričio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1132/2009, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Marroni del Monfenera* (SGN)) 24

- 2009 m. lapkričio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1133/2009, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1090/2009, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2009 m. lapkričio 16 d. 26

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

DIREKTYVOS

★ 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/127/EB, iš dalies keičianti Direktyvos 2006/42/EB nuostatas dėl pesticidų skleidimo mašinų ⁽¹⁾	29
★ 2009 m. spalio 19 d. Tarybos direktyva 2009/133/EB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių įmonių jungimui, skaidymui, daliniam skaidymui, turto perleidimui bei keitimuisi akcijomis, ir SE arba SCE registruotos buveinės perkėlimui iš vienos valstybės narės į kitą	34

I

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kuriuos skelbti privaloma)

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1128/2009

2009 m. lapkričio 20 d.

kuriuo panaikinami tam tikri nebeaktualūs Tarybos bendros žemės ūkio politikos srities aktai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 36 ir 37 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

(1) Didžiausias dėmesys geresnės teisėkūros strategijoje, kurią įgyvendina Bendrijos institucijos, skiriamas Bendrijos teisės skaidrumui didinti. Šiame kontekste tikslinga iš galiojančių teisės aktų visumos pašalinti tuos teisės aktus, kurie nebeturi realaus poveikio.

(2) 1969 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2602/69 dėl vadybos komiteto tvarkos išlaikymo ⁽²⁾ nebeturi poveikio, nes jo turinys perkeltas į naujesnius aktus.

(3) 1985 m. liepos 16 d. Tarybos sprendimas 85/360/EEB dėl Graikijos žemės ūkio tyrimų sistemos pertvarkymo ⁽³⁾ buvo taikomas 1986–1996 m. laikotarpiu ir todėl nebeturi poveikio.

(4) 1990 m. gruodžio 4 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3570/90 dėl Vokietijos susivienijimo Vokietijos žemės ūkio statistiniams tyrimams taikomų leidžiančių nukrypti nuostatų ⁽⁴⁾ turėjo būti taikomas pereinamuoju laikotarpiu po Vokietijos susivienijimo ir todėl nebeturi poveikio.

(5) 1995 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2611/95, kuriuo suteikiama galimybė skirti nacionalinę pagalbą žemė ūkio pajamoms, prarastoms dėl kitose valstybėse narėse vykusio pinigų judėjimo, kompensuoti ⁽⁵⁾, buvo susijęs su galimybe teikti pagalbą trejus metus, apie kurią turėjo būti pranešta iki 1996 m. birželio 30 d., ir todėl nebeturi poveikio.

(6) 2007 m. rugsėjo 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1107/2007, nukrypstantis nuo Reglamento (EB) Nr. 1782/2003, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams už atidėtą žemę 2008 m. ⁽⁶⁾, apėmė tik 2008 m. ir todėl nebeturi poveikio.

(7) Siekiant teisinio tikrumo ir aiškumo, šiuos nebeaktualius reglamentus ir sprendimą reikėtų panaikinti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Reglamentai (EEB) Nr. 2602/69, (EEB) Nr. 3570/90, (EB) Nr. 2611/95 ir (EB) Nr. 1107/2007 bei Sprendimas 85/360/EEB yra panaikinami.

2. 1 dalyje nurodytų reglamentų ir sprendimo panaikinimas neturi poveikio aktualių Bendrijos aktų, priimtų šių reglamentų ir sprendimo pagrindu, galiojimui.

⁽¹⁾ Nuomonė dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

⁽²⁾ OL L 324, 1969 12 27, p. 23.

⁽³⁾ OL L 191, 1985 7 23, p. 53.

⁽⁴⁾ OL L 353, 1990 12 17, p. 8.

⁽⁵⁾ OL L 268, 1995 11 10, p. 3.

⁽⁶⁾ OL L 253, 2007 9 28, p. 1.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 20 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. ERLANDSSON

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1129/2009**2009 m. lapkričio 24 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles ⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamas standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2009 m. lapkričio 25 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 24 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	33,8
	MK	37,7
	TR	65,8
	ZZ	45,8
0707 00 05	MA	52,9
	TR	76,2
	ZZ	64,6
0709 90 70	MA	44,3
	TR	121,7
	ZZ	83,0
0805 20 10	MA	71,5
	ZZ	71,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,4
	HR	59,5
	MA	68,9
	TR	75,3
	ZZ	63,5
0805 50 10	AR	64,7
	TR	71,3
	ZA	61,6
	ZZ	65,9
0808 10 80	AU	177,7
	CN	90,4
	MK	20,3
	US	104,0
	XS	24,5
	ZA	95,8
	ZZ	85,5
0808 20 50	CN	47,9
	TR	85,0
	US	131,0
	ZZ	88,0

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1130/2009

2009 m. lapkričio 24 d.

nustatantis bendrąsias išsamias intervencinių produktų naudojimo ir (arba) paskirties tikrinimo taisykles

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą“) ⁽¹⁾, ypač į jo 43 straipsnio f punktą kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

(1) 1992 m. spalio 16 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3002/92, nustatantis bendrąsias išsamias intervencinių produktų naudojimo ir (arba) paskirties tikrinimo taisykles ⁽²⁾, buvo keletą kartų iš esmės keičiamas ⁽³⁾. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėtas reglamentas turėtų būti kodifikuotas.

(2) Reglamentas (EB) Nr. 1234/2007 numato taikyti intervencijos sistemą.

(3) Tam tikri produktai, išimti iš intervencinių atsargų, gali būti tam tikru būdu panaudojami ir (arba) pristatomi pagal paskirtį. Turėtų būti sukurta priežiūros sistema, nustatanti, kad tokie produktai būtų naudojami ir (arba) pristatomi pagal paskirtį.

(4) Tais atvejais, kai priežiūroje dalyvauja dvi ar daugiau valstybių narių, turi būti taikomas 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, išdėstantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas ⁽⁴⁾.

(5) Turi būti paskirtos muitinės ir kitos atsakingos institucijos, turinčios teisę išduoti kontrolines kopijas T5 ir tikrinti intervencinių prekių panaudojimą ir (arba) paskirtį.

(6) Siekiant užtikrinti, kad iš intervencinių atsargų išimti produktų pardavimui sumažintomis kainomis ir panašioms paramos sistemoms, pirmiausia eksporto grąžinamosioms išmokoms, būtų taikomos vienodos sąlygos, taip pat siekiant, kad ūkio subjektams visose valstybėse narėse būtų taikomos vienodos sąlygos ir kad būtų lengviau susigrąžinti nepagrįstai suteiktą ekonominę naudą, tikslinga numatyti, jog būtina sumokėti tam tikrą sumą, lygią nepagrįstai susigrąžinto užstato sumai.

(7) Supaprastinimo ir našumo dėlei tikslinga numatyti, kad atlikus visus būtinus patikrinimus kontrolinė kopija T5 turėtų būti siunčiamas tiesiai tai agentūrai, kuri turi užstatą, ir kad tais atvejais, kai tokiame procese dalyvauja dvi ar daugiau valstybių narių, kiekviena atskira valstybė narė siųstų kontrolines kopijas T5 tiesiai tai agentūrai, kuri turi užstatą.

(8) Siekiant supaprastinti administracinę tvarką, būtų pageidautina numatyti didesnio nei kontrolinės kopijos teikiamo lankstumo galimybes, kai eksportas vykdomas pagal sistemą, nustatytą Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 412–442a straipsniuose, kur numatyta, kad gabenant iš Bendrijos į trečias šalis, muitinėje prie sienos posto nereikia atlikti jokių formalumų.

(9) Tam tikrais atvejais iš intervencinių atsargų išimti produktai yra parduodami tokia kaina, kuri apskaičiuojama atsižvelgiant į grąžinamosios išmokos sumą, taikomą už eksportą į trečiąsias šalis ar į tam tikrą trečiąją šalį. Dėl to priklausanti eksporto grąžinamosios išmokos suma yra išskaičiuojama iš pardavimo kainos.

(10) Siekiant užtikrinti, kad sandoris būtų tinkamai užbaigtas, reikia įmokėti užstatą. Užstato dydis apskaičiuojamas atsižvelgiant į įvairius atitinkamo sandorio aspektus, ypač į prekybos srautų nukreipimo riziką ir ūkio subjektų prisiimtą išsipareigojimų visišką įvykdymą.

(11) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 301, 1992 10 17, p. 17.

⁽³⁾ Žr. I priedą.

⁽⁴⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

1. Nepažeisdamas specialiųjų išimčių, numatytų Bendrijos taisyklėse dėl tam tikrų žemės ūkio produktų, šis reglamentas nustato bendras išsamias taisykles, kaip tikrinti panaudojimą ir (arba) paskirtį tų produktų, kurie yra išimti iš intervencinių atsargų pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 25 straipsnį, jei tokiems produktams numatytas specialus panaudojimas ir (arba) paskirtis.

2. Šiame reglamente „siuntimas“ reiškia prekių siuntimą iš vienos valstybės narės į kitą, o „eksportas“ reiškia prekių siuntimą iš kurios nors valstybės narės į paskirties vietą, esančią už Bendrijos muitų teritorijos ribų.

3. Šiame reglamente Belgijos ir Liuksemburgo ekonominė sąjunga (BLEU) laikoma viena valstybe nare.

2 straipsnis

1. Tuo metu, iki kol bus patvirtintas 1 straipsnyje nurodytas minėtų išimtų iš intervencinių atsargų produktų tolimesnis panaudojimas ir (arba) jų paskirtis, paskirti kontrolės organai, toliau vadinami „atsakinga kontrolės institucija“, kontroliuoja tuos produktus, tikrindama juos fiziškai, peržiūrėdama jų dokumentus ir tikrindama sąskaitas.

Siekiant išvengti diskriminacijos produktų kilmės pagrindu, kiekviena valstybė narė kiekvienai konkrečiai priemonei ar tokios priemonės daliai paskiria vieną kontrolės instituciją, kuri privalo tikrinti atitinkamų produktų panaudojimą ir/ar paskirtį nepriklausomai nuo jų kilmės (Bendrijos ar nacionalinės).

2. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad straipsnio 1 dalyje minėta kontrolė būtų atliekama ir kad intervenciniai produktai nebūtų pakeisti kitais produktais.

Pirmiausia tos priemonės turi užtikrinti, kad:

a) firmos, susijusios su intervenciniais produktais arba perdirbtais intervenciniais produktais, t. y. tuos produktus, pavyzdžiui, perkančios, parduodančios, laikančios, transportuojančios, pervežančios, perpakuojančios ar perdirbančios firmos, paklustų būtinoms tikrinimo ar priežiūros priemonėms ir vestų įrašus, kurie padėtų valdžios institucijoms vykdyti visus patikrinimus, kokius jos mano esant reikalingus;

b) a punkte minėti produktai saugomi ir transportuojami atskirai nuo kitų produktų taip, kad juos galima būtų identifikuoti.

Valstybės narės Komisijai praneša apie priemones, taikomas pagal šią dalį.

3. Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 912a straipsnio 2 dalyje minima kontrolinės kopijos T5 naudojimo procedūra taikoma, kai turi būti vykdoma visa šio straipsnio 1 dalyje minėta kontrolė ar tik jos dalis:

a) kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje produktai yra išimti iš intervencinių atsargų;

arba

b) kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje buvo įmokėtas užstatas.

Kontrolinė kopija T5 išduodama ir naudojama pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 nuostatas, išskyrus atvejus, kai šis reglamentas numato kitaip.

4. Kai pagal 3 straipsnio 1 dalį pardavimo intervencinė agentūra kontrolinės kopijos T5 neišduoda, ji turi išduoti išėmimo iš intervencinių atsargų orderį. Valstybės narės gali leisti daryti išrašus iš išėmimo orderio.

Šiame reglamente tiek „intervencinė agentūra“, tiek „agentūra“ reiškia „mokėjimo agentūrą“ arba „intervencinę agentūrą“.

Išėmimo orderį arba jo išrašą suinteresuotas asmuo pateikia atsakingai kontrolės institucijai.

3 straipsnis

1. 2 straipsnio 3 dalyje minėtą kontrolinę kopiją T5 išduoda:

a) pardavimo intervencinė agentūra, kai intervenciniai produktai siunčiami į kitą valstybę narę tokios pačios būklės, kokios jie buvo juos išimant iš intervencinių atsargų, toliau vadinamos „nepakeista būkle“;

arba

b) atsakinga kontrolės institucija, kai intervenciniai produktai yra siunčiami į kitą valstybę narę juos perdirbus;

arba

c) išsiuntimo šalies muitinė:

i) pateikus intervencinės agentūros išduotą išėmimo orderį, kai nepakeistos būklės intervenciniai produktai eksportuojami ir turi kirsti vienos ar kelių kitų valstybių narių teritoriją;

ii) pateikus atsakingos kontrolės institucijos išduotą kontrolės dokumentą, nurodantį, kad perdirbimas buvo prižiūrimas, kai intervenciniai produktai eksportuojami juos perdirbus ir turi kirsti vienos ar kelių kitų valstybių narių teritoriją.

Kai pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007, 39 straipsnį produktai yra laikomi ne toje valstybėje narėje, kur yra pardavimo intervencinė agentūra, o kitoje valstybėje narėje, pardavimo intervencinė agentūra išduoda kontrolinę kopiją T5 arba duoda nurodymus jį išduoti savo atsakomybe.

Valstybės narės gali:

a) leisti, kad kontrolinę kopiją T5 išduotų ne pardavimo agentūra, o kita tam tikslui paskirta institucija;

b) nuspręsti, kad kontrolinę kopiją T5 gali išduoti įgalioti intervencinių produktų akcininkai intervencinės agentūros atsakomybe. Įgaliojimas akcininkui išduodamas, laikantis Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 912g straipsnyje numatytų sąlygų *mutatis mutandis*.

Tokiais atvejais kontrolinė kopija T5 išduodama, pateikus išėmimo orderį.

2. Išėmimo orderis ir kontrolės dokumentas, nurodytas 1 dalyje, numeruojamas serijiniu numeriu ir juose pateikiamas:

a) produktų aprašas taip, kaip turi būti užpildytas 2 straipsnio 3 dalyje minėtos kontrolinės kopijos T5 31 langelis, ir atitinkamais atvejais visa kita kontrolės tikslams būtina informacija;

b) pakuočių skaičius ir tipas bei ant jų nurodyti ženklai ir numeriai;

c) bendrasis ir grynasis produktų svoris;

d) nuoroda į taikomą reglamentą;

e) informacija, kuri turi būti pateikta kontrolinės kopijos T5 104 ir 106 langeliuose, tarp jų ir pirkimo-pardavimo sutarties su intervencine agentūra numeris.

Kontroliniame dokumente turi būti nurodytas ankstesniosios kontrolinės kopijos T5 arba išėmimo orderio numeris.

Išėmimo orderis ir kontrolės dokumentas laikomas išsiuntimo įstaigoje.

3. Atitinkamas asmuo pateikia Kontrolinės kopijos T5 originalą ir dvi kopijas. Kontrolinę kopiją T5 išduodanti institucija vieną kopiją informavimo tikslais siunčia agentūrai, kurioje laikomas užstatas, kurio reikalaujama pagal 5 straipsnį, o vieną kopiją pasilieka sau.

4. Kontrolinės kopijos T5 originalas grąžinamas atitinkamam asmeniui arba jo atstovui, kuris jį pateikia panaudojimo ir (arba) paskirties valstybės narės atsakingai kontrolės institucijai.

5. Kontrolinės kopijos T5 originalas, panaudojimo ar paskirties valstybės narės atsakingai kontrolės institucijai jį patvirtinus, siunčiamas atgal tiesiogiai agentūrai, kurioje laikomas 5 straipsnyje minimas užstatas.

Atitinkamas asmuo užstatą laikančios agentūros pilną pavadinimą ir adresą įrašo kontrolinės kopijos T5 B langelyje.

6. Kai tik kai kurie kontrolinėje kopijoje T5 nurodyti produktai atitinka nustatytas nuostatas, atsakinga institucija kontrolinės kopijos T5 skiltyje, pavadintoje „Panaudojimo ir (arba) paskirties kontrolė“, nurodo produktų kiekį, kuris atitinka tas nuostatas, ir datą arba datas, kada ši operacija buvo atlikta.

4 straipsnis

Įrodymai, kad yra laikomasi 2 straipsnio 1 dalyje nustatytų kontrolės reikalavimų, pateikiami taip:

- a) kai produktų išėmimą iš intervencinių atsargų, jų panaudojimą ir (arba) paskirtį tikrina vienos valstybės narės institucija, – pateikiant tos valstybės narės nurodytus dokumentus;
- b) kai produktų panaudojimą ir (arba) paskirtį tikrina ne tos valstybės narės, kurioje jie buvo išimti iš intervencinių atsargų, o kitos vienos ar kelių valstybių narių institucijos, – pateikiant visas kontrolines kopijas T5, išduotus patikrinus panaudojimą ir (arba) paskirtį, ir tinkamai atsakingų kontrolės institucijų patvirtintus;
- c) kai produktų panaudojimą ir (arba) paskirtį tikrina ir valstybės narės, kurioje jie buvo išimti iš intervencinių atsargų, ir vienos ar kelių kitų valstybių narių institucijos, – pateikiant dokumentus, nurodytus a ir b punktuose;
- d) kai produktų eksporto ar išvežimo iš Bendrijos muitų teritorijos formalumai yra atliekami valstybėje narėje, kurioje buvo atliktas jų galutinis perdirbimas arba kurioje laikomas užstatas, – pateikiant dokumentą ar dokumentus, kurių toji valstybė narė reikalauja kaip eksporto įrodymo, ir a ir (arba) b punktuose minimus dokumentus, jei jie taikomi perdirbimui.

5 straipsnis

1. Jei reikalaujama užstato kaip 1 straipsnyje nurodytų produktų tinkamo panaudojimo ir (arba) paskirties garantijos, užstatas pateikiamas prieš perimant produktus. Toks užstatas pateikiamas:

- a) kai produktai bus perdirbami arba perdirbami ir eksportuojami, – valstybės narės, kurioje perdirbimas bus atliekamas arba pradedamas, intervencinei agentūrai;
- b) visais kitais atvejais – pardavimo intervencinei agentūrai.

2. Kai užstatas yra pateikiamas ne valstybės narės, kurioje yra pardavimo intervencinė agentūra, o kitos valstybės narės inter-

vencinei agentūrai, pastaroji nedelsiant pardavimo intervencinei agentūrai pasiunčia raštu pranešimą, nurodydama:

- a) atitinkamo reglamento numerį;
- b) konkurso arba pardavimo datą ir (arba) numerį;
- c) sutarties numerį;
- d) pirkėjo pavadinimą;
- e) užstato sumą, išreikštą eurai;
- f) produktą;
- g) produktų kiekį;
- h) datą, kada užstatas buvo įmokėtas;
- i) panaudojimą ir (arba) paskirtį (atitinkamais atvejais).

Pardavimo intervencinė agentūra patikrina užstato duomenis.

6 straipsnis

1. Kai sugrąžinus visą ar dalį užstato, minimo 5 straipsnyje, nustatoma, kad visi ar dalis produktų nebuvo panaudoti nustatytu būdu ir (arba) pagal nustatytą paskirtį, valstybės narės, kurioje užstatas buvo grąžintas, atsakinga institucija pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1290/2005 ⁽¹⁾ 9 straipsnio 1 dalį pareikalauja, kad atitinkamas ūkio subjektas sumokėtų sumą, lygią užstato sumai, kurios jis būtų netekęs, jei prieš grąžinant užstatą būtų buvęs atkreiptas dėmesys į neįvykdytas sąlygas. Prie šios sumos pridedamos palūkanos, apskaičiuotos laikotarpiui nuo užstato grąžinimo dienos iki dienos prieš sumokėjimo dieną.

Atsakingai institucijai gavus pirmoje pastraipoje nurodytą sumą, laikoma, kad nepagrįstai suteikta ekonominė nauda yra susigrąžinta.

2. Nurodytą sumą būtina sumokėti per 30 dienų nuo pareikalavimo gavimo dienos.

Jei per tą laiką suma nesumokama, valstybės narės gali nuspręsti, kad vietoj jos priklausanti suma būtų išskaičiuota iš būsimų atitinkamam ūkio subjektui mokamų sumų.

⁽¹⁾ OL L 209, 2005 8 11, p. 1.

3. Palūkanų norma nustatoma pagal nacionalinės teisės nuostatas, bet negali būti mažesnė už normą, kuri yra taikoma grąžinamoms nacionalinėms sumoms.

Jei užstatas buvo grąžintas dėl atsakingos institucijos klaidos, palūkanų nereikalaujama arba daugiausia, ko galima reikalauti, tai suma, kurią valstybė narė nustato kaip neteisėtą pelną.

4. Valstybės narės gali nereikalauti 1 dalyje minėtos sumos, kai ji neviršija 60 EUR, jei pagal nacionalinę teisę tokiems atvejams taikomos panašios taisyklės.

5. Pagal 1 dalį sugrąžintos sumos sumokamos mokėjimo agentūrai, kuri jas priskiria Europos žemės ūkio garantijų fondui (EŽŪGF) skirtoms įplaukoms tą mėnesį, kada jos realiai yra sumokamos.

7 straipsnis

1. Kai panaudojimui ir (arba) paskirčiai taikomų nuostatų negalima laikytis dėl *force majeure*, valstybės narės, kurioje įmokėtas užstatas, arba jei užstatas nėra įmokėtas, valstybės narės, kurioje produktai išimami iš intervencinių atsargų, institucija, atitinkamam asmeniui prašant, nusprendžia:

a) kad tokiam sandoriui nustatytas terminas turi būti pratęstas tiek, kiek to reikalauja nurodytos aplinkybės;

arba

b) jei produktai yra negrąžinamai prarasti, kad kontrolė laikoma atlikta.

Tačiau tais *force majeure* atvejais, kai a ir b punktuose nurodytos priemonės netinka, atsakinga institucija informuoja Komisiją, kuri būtinas priemones gali numatyti, laikydamasi procedūros, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnyje.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minimas prašymas turi būti pateiktas per 30 dienų nuo tos dienos, kada atitinkamas asmuo sužinojo, kad susidarė aplinkybės, kurios, galimas dalykas, liudija apie *force majeure* atsiradimą, bet nepasibaigus laikui, kuris yra nustatytas specialiaame reglamente įrodymams, kurių reikia norint atgauti užstatą, pateikti.

3. Aplinkybių, kuriomis remtasi dėl *force majeure* atsiradimo, įrodymus pateikia suinteresuotasis asmuo.

II SKYRIUS

PRODUKTAI, KURIŲ PANAUDOJIMAS AR KONKRETI PASKIRTIS YRA BENDRIJOJE NUSTATYTI

8 straipsnis

1. Laikoma, kad produktai buvo panaudoti nustatytu būdu ir (arba) pagal paskirtį, kai yra nustatoma, kad:

a) produktai, kurie turėjo būti perdirbti ir (arba) į juos turėjo būti įterpti kiti produktai, t. y. produktai, kurie abiem atvejais turėjo pereiti procesą, toliau vadinamą „perdirbimu“, buvo tikrai perdirbti;

b) produktai, kurie turėjo būti parduoti tiesioginiam vartojimui kaip koncentruoti produktai, tikrai buvo koncentruoti, supakuoti mažmeniniam pardavimui ir perduoti mažmeninei prekybai;

c) produktai, kuriuos turėjo suvartoti tam tikros institucijos, organizacijos, kariuomenė ar panašios pajėgos, tikrai buvo joms perduotos ir jų perimtos;

ir, jeigu reikia, kad a, b ir c punktuose minėtos operacijos buvo atliktos nustatytu laiku.

2. 1 dalies a, b ir c punktuose minėti reikalavimai yra pirminiai reikalavimai, kaip apibrėžta Komisijos reglamento (EEB) 2220/85 ⁽¹⁾ 20 straipsnyje.

9 straipsnis

1. Kai naudojama kontrolinė kopija T5, turi būti užpildomi „Papildoma informacija“ pavadintos dalies 103, 104, 106 ir 107 langeliai.

104 ir 106 langeliuose įrašomi atitinkamame reglamente nurodyti patvirtinimai.

⁽¹⁾ OL L 205, 1985 8 3, p. 5.

106 langelyje taip pat nurodoma pirkimo-pardavimo sutarties su intervencine agentūra numeris ir, jeigu reikia, išėmimo orderio numeris.

107 langelyje įrašomas atitinkamo reglamento numeris.

2. Kai produktai siunčiami į trečiąją valstybę narę, 22 straipsnio nuostatos taikomos *mutatis mutandis*.

3. Kai toje pačioje valstybėje narėje atliekamos kelios operacijos iš eilės, 23 straipsnio nuostatos taikomos *mutatis mutandis*.

10 straipsnis

Užstatas atiduodamas pateikus 4 straipsnyje nurodytus įrodymus.

11 straipsnis

Jei 3 straipsnyje 5 dalyje minėta agentūra kontrolinės kopijos T5 negauna per tris mėnesius

a) pasibaigus laikui, kuris buvo skirtas atitinkamam sandoriui užbaigti;

arba

b) nuo kopijos išdavimo, jei toks laikas nebuvo nustatytas,

dėl aplinkybių, kurių suinteresuotoji šalis kontroliuoti negali, ji gali kreiptis į atsakingas institucijas, kad būtų priimti kiti tokia kopiją pakeičiantys dokumentai, nurodant priežastis, kodėl ji kreipiasi, ir pateikdama įrodančius dokumentus. Tokiuose įrodančiuose dokumentuose turi būti nuoroda į kontrolinę kopiją T5 ir atsakingos produktų panaudojimą tikrinusios kontrolės institucijos patvirtinimas, arba jos patvirtinimas, kad produktai buvo panaudoti nustatytu būdu nurodant datą, kada jų panaudojimas ir (arba) paskirtis buvo patvirtinti.

III SKYRIUS

PRODUKTAI, EKSPORTUOJAMI IŠ BENDRIJOS NEPAKEISTOS BŪKLĖS

12 straipsnis

1. Laikoma, kad produktai yra išsiųsti į nustatytą paskirties vietą, kai nustatoma, kad:

a) jie buvo išvežti iš Bendrijos muitų teritorijos nepakeistos būklės; taikant šį reglamentą, laikoma, kad produktai, skirti tik suvartojimui gręžinių ar gavybos platformose, įskaitant tokias operacijas aptarnaujančias darbo vietas, kurios yra Europos kontinentiniame šelfe arba Bendrijos neeuropinės dalies kontinentiniame šelfe, bet toliau trijų mylių zonos, matuojant nuo linijos, pagal kurią nustatomi valstybės narės teritoriniai vandenys, yra išvežti iš Bendrijos muitų teritorijos;

arba

b) Komisijos reglamento (EB) Nr. 612/2009 ⁽¹⁾ 33 straipsnio 1 dalyje nurodytu atveju, produktai pasiekė savo paskirties vietą;

arba

c) produktai patalpinti į maisto tiekimo sandėlį, patvirtintą pagal Reglamento (EB) Nr. 612/2009 37 straipsnį;

arba

d) jei produktai turi būti eksportuojami į kokią nors konkrečią trečiąją šalį, kad jie praėjo muitinės patikrinimą ir gali būti atiduoti vartojimui toje konkrečioje trečiojoje šalyje;

ir, jeigu reikia, kad a–d punktuose minėtos operacijos buvo atliktos nustatytu laiku.

2. Nepažeidžiant šio reglamento 16 straipsnio 2 dalies nuostatų, 1 dalies a–d punktuose išdėstyti reikalavimai yra pirminiai reikalavimai, kaip apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 2220/85 20 straipsnyje.

3. Kai produktai yra patalpinti į maisto tiekimo sandėlį, nurodytą 1 dalies c punkte, taikomi Reglamento (EB) Nr. 612/2009 37–40 straipsniai, išskyrus 39 straipsnio 3 dalį, netgi jei nėra taikoma jokia eksporto kompensacija.

4. Taikomos Reglamento (EB) Nr. 612/2009 7 straipsnio 3 dalies antrosios pastraipos nuostatos.

⁽¹⁾ OL L 186, 2009 7 17, p. 1.

13 straipsnis

1. Kai intervenciniai produktai turi būti eksportuoti nepažeistos būklės, muitinės institucijos eksporto deklaraciją priima toje valstybėje narėje, kurioje produktai buvo išimti iš atsargų.

2. Eksporto deklaracijoje ir visuose Bendrijos teisės aktų reikalaujamuose pridedamuose dokumentuose turi būti įrašoma atitinkamai:

a) „Intervenciniai produktai, kuriems taikoma eksporto kompensacija – Reglamentas (EB) Nr. 1130/2009“;

arba

b) „Intervenciniai produktai, kuriems netaikoma eksporto kompensacija – Reglamentas (EB) Nr. 1130/2009“.

3. Netgi jei eksportuojamiems produktams netaikoma eksporto kompensacija, laikoma, kad priėmus atitinkamą eksporto deklaraciją, jiems nebetaikoma Sutarties 23 straipsnio 2 dalis, o jų judėjimui pradedamos taikyti Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 340c straipsnio 3 dalies b punkto nuostatos.

4. Užstato grąžinimui taikomos tos pačios laiko terminų ir įrodymų pateikimo sąlygos, kurios yra nustatytos eksporto kompensacijai.

14 straipsnis

1. Naudojant kontrolinę kopiją T5, turi būti užpildyti „Papildoma informacija“ pavadintos dalies 103, 104, 106, 107 ir atitinkamais atvejais 105 langeliai.

104 ir 106 langeliuose įrašomi atitinkamuose reglamentuose nurodyti patvirtinimai.

106 langelyje taip pat turi būti nurodyta:

a) pirkimo-pardavimo sutarties su intervencine agentūra numeris;

ir

b) išėmimo orderio numeris.

107 langelyje įrašomas atitinkamo reglamento numeris.

2. Kai 5 straipsnyje minėto užstato grąžinimui ir eksporto kompensacijos išmokėjimui reikalaujama prekių eksportą įrodančios kontrolinės kopijos T5, užstatą laikanti atsakinga institucija nedelsiant siunčia kontrolinės kopijos T5 patvirtintą kopiją tiesiogiai institucijai, kuri yra atsakinga už eksporto kompensacijos išmokėjimą.

Šiuo atveju suinteresuotasis asmuo kontrolinės kopijos T5 106 langelyje įrašo:

„Eksporto kompensaciją išmoka ... (už eksporto kompensacijų išmokėjimą atsakingos institucijos pilnas pavadinimas ir adresas)“.

3. Tais atvejais, kai dėl administracinių priežasčių užstatą laikančioji institucija uždelsia kontrolinę kopiją T5 pasiųsti už eksporto kompensacijos išmokėjimą atsakingai institucijai, ir dėl to neįmanoma pateikti eksporto įrodymų kompensacijai gauti per nurodytą 12 mėnesių terminą pagal Reglamento (EB) Nr. 612/2009 46 straipsnio 2 dalies nuostatas, laikoma, kad data, kai dokumentus gavo užstatą laikančioji agentūra, yra ir toji data, kai tuos dokumentus gauna kompensacijas išmokančioji institucija.

15 straipsnis

1. Kai tik muitinė priima eksporto deklaraciją ir produktams pradedama taikyti viena iš Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 412–442a straipsniuose numatytų tvarkų prekėms, vežamoms į paskirties stotį ar pristatomoms gavėjui už Bendrijos muitų teritorijos, laikoma, kad jie jau yra eksportuoti.

2. Kai taikoma 1 dalis, eksporto deklaraciją priimanti išsiuntimo šalies muitinė užtikrina, kad išduodamame eksportą įrodančiame dokumente būtų įrašytas vienas iš patvirtinimų, kurie yra nurodyti Reglamento (EB) Nr. 612/2009 11 straipsnio atitinkamai 4 arba 5 dalyje.

3. Išsiuntimo šalies muitinė gali leisti pakeisti gabenimo sutartį jei gabenimas baigiasi Bendrijos ribose tik tuomet, kai yra nustatyta:

- a) kad užstatas, jei jis buvo įmokėtas intervencinei agentūrai, siekiant užtikrinti, kad eksportas tikrai įvyks, nebuvo grąžintas;

arba

- b) kad yra įmokėtas naujas užstatas.

Tačiau jei užstatas pagal 1 dalį buvo grąžintas, o produktai per nustatytą laikotarpį faktiškai nebuvo išvežti iš Bendrijos muitų teritorijos, išsiuntimo šalies muitinė apie tai informuoja už užstato grąžinimą atsakingą agentūrą ir jai kuo greičiau pateikia visą būtiną smulkią informaciją. Tokiais atvejais laikoma, kad užstatas buvo grąžintas per klaidą, ir reikia išieškoti atitinkamą sumą.

16 straipsnis

1. Užstatas grąžinamas pateikus 4 straipsnyje minėtus įrodymus.

Užstatas taip pat grąžinamas pateikus Reglamento (EB) Nr. 612/2009 16 ir 17 straipsniuose nurodytus įrodymus:

- a) kai produktai turi būti eksportuojami į konkrečią trečiąją šalį; arba
- b) kai produktai turi būti eksportuojami iš Bendrijos, kyla rimtų abejonų dėl tikrosios jų paskirties vietos.

Valstybių narių atsakingos institucijos gali reikalausti jas tenkinančių papildomų įrodymų, kad produktai tikrai buvo pateikti į importuojančios trečiosios šalies rinką.

Kai kyla rimtų abejonų dėl tikrosios produktų paskirties vietos, Komisija gali valstybių narių paprašyti taikyti šios straipsnio dalies nuostatas.

2. Kai produktas turi būti eksportuojamas į konkrečią trečiąją šalį ir kai eksporto grąžinamosios išmokos suma yra išskaičiuojama iš pardavimo kainos, o 1 dalyje minėti įrodymai nėra pateikti:

- a) dalis užstato grąžinama pateikus įrodymą, kad produktai paliko Bendrijos muitų teritoriją; grąžinama suma turi būti lygi mažiausiai eksporto grąžinamosios išmokos sumai,

nustatytai pagal Reglamento (EB) Nr. 612/2009 25 straipsnio 2 dalį ir taikomai tą dieną, kai priimama eksporto deklaracija;

- b) be a punkte nurodytos sumos grąžinama ir toji užstato dalis, kuri yra lygi a punkte nurodytos mažiausios eksporto grąžinamosios išmokos ir eksporto grąžinamosios išmokos, kuri galioja tą dieną, kai priimama eksporto į konkrečią trečiąją šalį deklaracija, skirtumui, jei ši suma nėra didesnė už eksporto grąžinamąją išmoką, taikomą privalomajai paskirties vietai, kai:

- i) eksportas į pirmiau minėtą trečiąją šalį negali būti vykdomas dėl *force majeure*; ir

- ii) eksporto į kitą paskirties šalį įrodymai yra pateikti pagal šio straipsnio 1 dalį.

17 straipsnis

1. Kai taikomi Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 ⁽¹⁾ 186 ir 187 straipsniai:

- a) jei šio reglamento 5 straipsnio 1 dalyje minėtas užstatas dar negrąžintas, jis prarandamas;
- b) jei užstatas jau yra grąžintas, turi būti išieškota ekvivalentiška suma.

2. Kai produktai, už kuriuos yra įmokėtas 5 straipsnio 1 dalyje numatytas užstatas, išvežami iš Bendrijos muitų teritorijos, o formalumai gauti eksporto kompensaciją nėra užbaigti, taikant Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 185, 186 ir 187 straipsnius laikoma, kad tie formalumai yra atlikti, ir pradedamas taikyti 1 straipsnis.

3. 1 ir 2 dalyje minėta užstato suma laikoma prarastu užstatu kaip apibrėžta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 352/78 ⁽²⁾ 2 straipsnyje.

4. Pateikdamas atitinkamos intervencinės agentūros išduodą pažymėjimą, suinteresuotasis asmuo įrodo, kad 1 dalies nuostatų buvo laikomasi arba kad jokio užstato nebuvo pateikta.

⁽¹⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

⁽²⁾ OL L 50, 1978 2 22, p. 1.

18 straipsnis

Kai 3 straipsnio 5 dalyje minėta agentūra negauna kontrolinės kopijos T5, įrodančios, kad produktai buvo išvežti į 12 straipsnio 1 dalyje minėtą nustatytą paskirties vietą, per tris mėnesius nuo jo išdavimo dėl aplinkybių, kurios nuo suinteresuotojo asmens nepriklauso, pastarasis gali pagal Reglamento (EB) Nr. 612/2009 46 straipsnio 3 dalį atsakingai institucijai pateikti pagrįstą prašymą, kad ekvivalentiškais būtu laikomi kiti dokumentai.

IV SKYRIUS

PRODUKTAI, EKSPORTUOJAMI IŠ BENDRIJOS PO PERDIRBIMO

19 straipsnis

Kai nustatoma, kad 8 ir 12 straipsnių reikalavimai yra įvykdyti, laikoma, kad produktai buvo panaudoti nustatytu būdu ir (arba) pagal nustatytą paskirtį.

20 straipsnis

Kai produktai turi būti eksportuojami juos perdirbus, eksporto deklaraciją priima muitinė tos valstybės narės, kurioje vyko paskutinis perdirbimo etapas.

21 straipsnis

1. Kai produktai turi būti siunčiami nepakeistos būklės perdirbimui, o po to eksportuojami, kontrolinę kopiją T5 išduoda pardavimo intervencinė agentūra, ir užpildomi „Papildoma informacija“ pavadintos dalies 103, 104, 106 ir 107 langeliai.

104 ir 106 langeliuose įrašomi atitinkamuose reglamentuose nurodyti patvirtinimai.

106 langelyje įrašoma:

a) pirkimo-pardavimo sutarties su intervencine agentūra numeris;

b) atitinkamais atvejais išėmimo orderio numeris; ir

c) patvirtinimas – „Iš intervencinių atsargų išimti produktai, eksportuojami išorinio Bendrijos tranzito tvarka“.

107 langelyje įrašomas atitinkamo reglamento numeris.

2. Kai produktai po perdirbimo valstybėje narėje, kurioje jie buvo išimti iš intervencinių atsargų, turi būti siunčiami tolimesniam perdirbimui, o po to eksportuojami, kontrolinę kopiją T5 išduoda perdirbimą tikrinanti institucija.

Užpildomi 103, 104, 106 ir 107 langeliai toje kontrolinės kopijos T5 dalyje, kurios pavadinimas – „Papildoma informacija“.

104 ir 106 langeliuose įrašomas atitinkamame reglamente nurodytas patvirtinimas.

106 langelyje taip pat įrašoma:

a) pirkimo-pardavimo sutarties su intervencine agentūra numeris; ir

b) patvirtinimas: „Išimti iš intervencinių atsargų produktai, eksportuojami išorinio Bendrijos tranzito tvarka“.

107 langelyje įrašomas atitinkamo reglamento numeris.

3. Kai produktai turi būti eksportuojami juos perdirbus ir juos reikia pervežti per vienos ar kelių kitų valstybių narių teritoriją, kontrolinę kopiją T5 išduoda išvežimo šalies muitinė, pateikusi perdirbimą kontroliuojančios institucijos išduotą dokumentą. Šį dokumentą saugo išvežimo šalies muitinė.

Tačiau kai atitinkamą perdirbimą yra patikrinusi išvežimo šalies muitinė, tokio dokumento nereikalaujama.

Užpildomos kontrolinės kopijos T5 dalies – „Papildoma informacija“ 103, 104, 106, 107 ir atitinkamais atvejais 105 langeliai.

104 ir 106 langeliuose įrašomas atitinkamame reglamente nurodytas patvirtinimas.

106 langelyje taip pat įrašoma:

- a) pirkimo-pardavimo sutarties su intervencine agentūra numeris; ir
- b) atitinkamais atvejais pirmoje pastraipoje nurodyto dokumento numeris.

107 langelyje įrašomas atitinkamo reglamento numeris.

4. Kai prekių eksportą įrodančio kontrolinės kopijos T5 reikalaujama, norint atgauti 5 straipsnyje minėtą užstatą ir gauti eksporto kompensaciją, užstatą laikančioji atsakinga institucija nedelsiant siunčia patvirtintą kontrolinės kopijos T5 kopiją tiesiogiai institucijai, kuri yra atsakinga už eksporto kompensacijos išmokėjimą.

Šiuo atveju suinteresuotas asmuo kontrolinės kopijos T5 106 langelyje įrašo:

„Eksporto kompensaciją išmoka ... (už eksporto kompensacijų išmokėjimą atsakingos institucijos pilnas pavadinimas ir adresas)“.

22 straipsnis

1. Kai produktai yra išsiųsti į kitą valstybę narę perdirbimui ir perdirbti produktai:

- a) turi būti siunčiami į trečiąją valstybę narę arba kitą valstybę narę tolimesniam perdirbimui;

arba

- b) turi būti pervežti per trečiosios valstybės narės ar kitos valstybės narės teritoriją, norint juos eksportuoti;

21 straipsnio 2 arba 3 dalyje minėta atsakinga institucija išduoda vieną ar kelias T5 kontrolines kopijas.

Kontrolinė kopija ar kopijos T5 užpildomos:

- a) kai taikoma pirmosios pastraipos a punktas, kaip nurodyta 21 straipsnio 2 dalies b punkte;
- b) kai taikoma pirmosios pastraipos b punktas, kaip nurodyta 21 straipsnio 3 dalies b punkte;

naudojant informaciją, pateiktą kontrolinės kopijos T5 originale. Be to, kontrolinės kopijos ar kopijų T5 106 langelyje įrašomas ankstesniojo dokumento registracijos numeris ir išdavimo data bei jį išdavusios institucijos pavadinimas.

2. Šio straipsnio 1 dalyje minėtu atveju operaciją tikrinusi atsakinga institucija, įrašiusi atitinkamą patvirtinimą, kontrolinės kopijos T5 originalą nedelsiant gražina tiesiai 3 straipsnio 5 dalyje minėtai agentūrai ir kontrolinės kopijos T5 originalo langelyje, pavadintame „Panaudojimo ir (arba) paskirties kontrolė“, nurodo, kad produktas yra išsiųstas į kitą valstybę narę tolimesniam perdirbimui, pakavimui, perėmimui ar eksportui. Kontrolinės kopijos T5 originale turi būti įrašytas tam tikslui išduotų kontrolinių kopijų T5 registracijos numeris ar numeriai arba nuoroda į juos.

3. Dokumente, minėtame 4 straipsnio a punkte, turi būti įrašyti tokie patys patvirtinimai, kaip nurodyta 2 dalyje.

23 straipsnis

1. Kai dvi ar daugiau operacijų, išskyrus eksportą, (tokių kaip perdirbimas, pakavimas, perėmimas) vyksta iš eilės toje pačioje valstybėje narėje, toji valstybė narė gali nuspręsti tokias operacijas laikyti viena operacija. Tokiu atveju jokio kito kontrolinės kopijos T5 nereikia išduoti tol, kol nebus atliktos visos operacijos.

Kontrolinės kopijos T5 originalas gražinamas 3 straipsnio 5 dalyje minėtai agentūrai po to, kai patikrintos visos atliktos operacijos. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių tokios sistemos tinkamam funkcionavimui užtikrinti.

2. Kai valstybės narės nusprendžia netaikyti šio straipsnio 1 dalyje numatytos tvarkos, atsakinga institucija po kiekvienos operacijos išduoda kontrolinę kopiją T5. Atsakinga institucija, kuri patikrina operaciją, kontrolinės kopijos T5 langelyje, pavadintame „Panaudojimo ir (arba) paskirties kontrolė“, nurodo, kad produktas yra pasiųstas toje pačioje valstybėje narėje tolimesniam perdirbimui, pakavimui, perėmimui arba eksportui. Kontrolinės kopijos T5 originale turi būti įrašytas tam tikslui išduotų kontrolinių kopijų T5 registracijos numeris ar numeriai arba nuoroda į juos.

3. Dokumente, minėtame 4 straipsnio a punkte, turi būti įrašyti tokie patys patvirtinimai, kaip nurodyta 2 dalyje.

24 straipsnis

Šiam skyriui taikomi 11 straipsnis, 13 straipsnio 2, 3 ir 4 dalys, 14 straipsnio 3 dalis ir 15–18 straipsniai.

V SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

25 straipsnis

1. Valstybės narės Komisijai praneša 2 straipsnio 1 dalyje minėtų atsakingų kontrolės institucijų pilnus pavadinimus ir adresus. Komisija apie tai informuoja kitas valstybes nares.

2. Kiekvieną ketvirtį valstybės narės Komisijai praneša apie atvejus, kada jos taikė 7 straipsnio 1 dalį, ir nurodo aplinkybes, kiekius ir taikytas priemones.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 24 d.

3. Kiekvienais metais kovo 1 d. ir rugsėjo 1 d. valstybės narės Komisijai siunčia pranešimus, nurodydamos paduotų prašymų skaičių pagal 11 ar 18 straipsnį, taip pat, jei žinoma, priežastis, kodėl kontrolinė kopija T5 nebuvo grąžinta, su tuo susijusius produktų kiekius ir vietoj kontrolinės kopijos T5 priimto dokumento pobūdį.

26 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 3002/92 yra panaikinamas.

Nuorodos į panaikintą reglamentą laikomos nuorodomis į šį reglamentą, ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

27 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

*I PRIEDAS***Panaikinamas reglamentas ir jo vėlesni pakeitimai**

Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 3002/92	(OL L 301, 1992 10 17, p. 17).
Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 75/93	(OL L 11, 1993 1 19, p. 5).
Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1938/93	(OL L 176, 1993 7 20, p. 12).
Komisijos reglamentas (EB) Nr. 770/96	(OL L 104, 1996 4 27, p. 13).

II PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

Reglamentas (EEB) Nr. 3002/92	Šis reglamentas
1 straipsnio 1 ir 2 dalys	1 straipsnio 1 ir 2 dalys
1 straipsnio 3 dalis	—
1 straipsnio 4 dalis	1 straipsnio 3 dalis
2 straipsnio 1 dalies pirma ir antra pastraipos	2 straipsnio 1 dalies pirma ir antra pastraipos
2 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa	—
2 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos išanginės formulotė ir pirma bei antra įtraukos	2 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
2 straipsnio 2 dalies antros pastraipos išanginiai žodžiai	2 straipsnio 2 dalies antros pastraipos išanginiai žodžiai
2 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirma įtrauka	2 straipsnio 2 dalies antros pastraipos a punktas
2 straipsnio 2 dalies antros pastraipos antra įtrauka	2 straipsnio 2 dalies antros pastraipos b punktas
2 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa	2 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa
2 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos išanginiai žodžiai	2 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos išanginiai žodžiai
2 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	2 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos a punktas
2 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	2 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos b punktas
2 straipsnio 3 dalies antra pastraipa	2 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
2 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa	2 straipsnio 4 dalies pirma pastraipa
—	2 straipsnio 4 dalies antra pastraipa
2 straipsnio 4 dalies antra pastraipa	2 straipsnio 4 dalies trečia pastraipa
3 straipsnio 1 dalies a punkto pirmos pastraipos išanginiai žodžiai	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos išanginiai žodžiai
3 straipsnio 1 dalies a punkto pirmos pastraipos pirma įtrauka	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punktas
3 straipsnio 1 dalies a punkto pirmos pastraipos antra įtrauka	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktas
3 straipsnio 1 dalies a punkto pirmos pastraipos trečios įtraukos išanginiai žodžiai	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkto išanginiai žodžiai
3 straipsnio 1 dalies a punkto pirmos pastraipos trečios įtraukos pirmoji įtrauka	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkto i papunktis
3 straipsnio 1 dalies a punkto pirmos pastraipos trečios įtraukos antroji įtrauka	3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkto ii papunktis
3 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	3 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
3 straipsnio 1 dalies a punkto trečios pastraipos išanginiai žodžiai	3 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos išanginiai žodžiai
3 straipsnio 1 dalies a punkto trečios pastraipos pirma įtrauka	3 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos a punktas

Reglamentas (EEB) Nr. 3002/92	Šis reglamentas
3 straipsnio 1 dalies a punkto trečios pastraipos antra įtrauka	3 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos b punktas
3 straipsnio 1 dalies a punkto ketvirta pastraipa	3 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa
3 straipsnio 1 dalies b punkto pirmos pastraipos išanginiai žodžiai	3 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos išanginiai žodžiai
3 straipsnio 1 dalies b punkto pirmos pastraipos pirma įtrauka	3 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas
3 straipsnio 1 dalies b punkto pirmos pastraipos antra įtrauka	3 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktas
3 straipsnio 1 dalies b punkto pirmos pastraipos trečia įtrauka	3 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas
3 straipsnio 1 dalies b punkto pirmos pastraipos ketvirta įtrauka	3 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punktas
3 straipsnio 1 dalies b punkto pirmos pastraipos penka įtrauka	3 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos e punktas
3 straipsnio 1 dalies b punkto antra pastraipa	3 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
3 straipsnio 1 dalies b punkto trečia pastraipa	3 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa
3 straipsnio 1 dalies c punktas	3 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 1 dalies d punktas	3 straipsnio 4 dalis
3 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 5 dalis
3 straipsnio 3 dalis	3 straipsnio 6 dalis
4 straipsnis	4 straipsnis
5 straipsnio 1 dalies išanginė dalis	5 straipsnio 1 dalies išanginė dalis
5 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	5 straipsnio 1 dalies a punktas
5 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	5 straipsnio 1 dalies b punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos išanginė dalis	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos išanginė dalis
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos trečia įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos c punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos ketvirta įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos d punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos penka įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos e punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos šešta įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos f punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos septinta įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos g punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos aštunta įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos h punktas
5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos devinta įtrauka	5 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos i punktas
5 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	5 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
5a straipsnis	6 straipsnis
6 straipsnis	7 straipsnis
7 straipsnis	8 straipsnis
8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	9 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Reglamentas (EEB) Nr. 3002/92	Šis reglamentas
8 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	9 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
8 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos įžanginiai žodžiai ir pirma bei antra įtraukos	9 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa
8 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa	9 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa
8 straipsnio 2 ir 3 dalys	9 straipsnio 2 ir 3 dalys
9 straipsnis	10 straipsnis
10 straipsnio įžanginiai žodžiai	11 straipsnio įžanginiai žodžiai
10 straipsnio pirma įtrauka	11 straipsnio a punktas
10 straipsnio antra įtrauka	11 straipsnio b punktas
10 straipsnio baigiamoji dalis	11 straipsnio baigiamoji dalis
11 straipsnis	12 straipsnis
12 straipsnio 1 dalis	13 straipsnio 1 dalis
12 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai	13 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
12 straipsnio 2 dalies pirma įtrauka	13 straipsnio 2 dalies a punktas
12 straipsnio 2 dalies antra įtrauka	13 straipsnio 2 dalies b punktas
12 straipsnio 3 dalis	13 straipsnio 3 dalis
12 straipsnio 4 dalis	13 straipsnio 4 dalis
13 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	14 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
13 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	14 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
13 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos įžanginiai žodžiai	14 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos įžanginiai žodžiai
13 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos pirma įtrauka	14 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos a punktas
13 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos antra įtrauka	14 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos b punktas
13 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa	14 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa
13 straipsnio 2 dalis	14 straipsnio 2 dalis
13 straipsnio 3 dalis	14 straipsnio 3 dalis
14 straipsnio 1 ir 2 dalys	15 straipsnio 1 ir 2 dalys
14 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai	15 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai
14 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	15 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos a punktas
14 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	15 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos b punktas
14 straipsnio 3 dalies antra pastraipa	15 straipsnio 3 dalies antra pastraipa
15 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai	16 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
15 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos baigiamoji dalis	16 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginiai žodžiai
15 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pirma ir antra įtraukos	16 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a ir b punktai
15 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	16 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Reglamentas (EEB) Nr. 3002/92	Šis reglamentas
15 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa	16 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa
15 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai	16 straipsnio 2 dalies įžanginiai žodžiai
15 straipsnio 2 dalies a punktas	16 straipsnio 2 dalies a punktas
15 straipsnio 2 dalies b punkto įžanginė dalis	16 straipsnio 2 dalies b punkto įžanginė dalis
15 straipsnio 2 dalies b punkto pirma įtrauka	16 straipsnio 2 dalies b punkto i papunktis
15 straipsnio 2 dalies b punkto antra įtrauka	16 straipsnio 2 dalies b punkto ii papunktis
16 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai	17 straipsnio 1 dalies įžanginiai žodžiai
16 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka	17 straipsnio 1 dalies a punktas
16 straipsnio 1 dalies antra įtrauka	17 straipsnio 1 dalies b punktas
16 straipsnio 2 dalis	17 straipsnio 2 dalis
16 straipsnio 3 dalis	17 straipsnio 3 dalis
16 straipsnio 4 dalis	17 straipsnio 4 dalis
17 straipsnis	18 straipsnis
18 straipsnis	19 straipsnis
19 straipsnis	20 straipsnis
20 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	21 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa
20 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	21 straipsnio 1 dalies antra pastraipa
20 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos įžanginiai žodžiai	21 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos įžanginiai žodžiai
20 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos pirma įtrauka	21 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos a punktas
20 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos antra įtrauka	21 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos b punktas
20 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos trečia įtrauka	21 straipsnio 1 dalies trečios pastraipos c punktas
20 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa	21 straipsnio 1 dalies ketvirta pastraipa
20 straipsnio 2 dalies a punktas	21 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
20 straipsnio 2 dalies b punkto pirma pastraipa	21 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
20 straipsnio 2 dalies b punkto antra pastraipa	21 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa
20 straipsnio 2 dalies b punkto trečios pastraipos įžanginiai žodžiai	21 straipsnio 2 dalies ketvirtos pastraipos įžanginiai žodžiai
20 straipsnio 2 dalies b punkto trečios pastraipos pirma įtrauka	21 straipsnio 2 dalies ketvirtos pastraipos a punktas
20 straipsnio 2 dalies b punkto trečios pastraipos antra įtrauka	21 straipsnio 2 dalies ketvirtos pastraipos b punktas
20 straipsnio 2 dalies b punkto ketvirta pastraipa	21 straipsnio 2 dalies penkta pastraipa
20 straipsnio 3 dalies a punktas	21 straipsnio 3 dalies pirma ir antra pastraipos
20 straipsnio 3 dalies b punkto pirma pastraipa	21 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa
20 straipsnio 3 dalies b punkto antra pastraipa	21 straipsnio 3 dalies ketvirta pastraipa

Reglamentas (EEB) Nr. 3002/92	Šis reglamentas
20 straipsnio 3 dalies b punkto trečios pastraipos įžanginiai žodžiai	21 straipsnio 3 dalies penktos pastraipos įžanginiai žodžiai
20 straipsnio 3 dalies b punkto trečios pastraipos pirma įtrauka	21 straipsnio 3 dalies penktos pastraipos a punktas
20 straipsnio 3 dalies b punkto trečios pastraipos antra įtrauka	21 straipsnio 3 dalies penktos pastraipos b punktas
20 straipsnio 3 dalies b punkto 4 pastraipa	21 straipsnio šešta pastraipa
20 straipsnio 4 dalis	21 straipsnio 4 dalis
21 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai	22 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos įžanginiai žodžiai
21 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pirma įtrauka	22 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punktas
21 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka	22 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos b punktas
21 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos baigiamieji žodžiai	22 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos baigiamieji žodžiai
21 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginiai žodžiai	22 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginiai žodžiai
21 straipsnio 1 dalies antros pastraipos pirma įtrauka	22 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punktas
21 straipsnio 1 dalies antros pastraipos antra įtrauka	22 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punktas
21 straipsnio 1 dalies antros pastraipos baigiamieji žodžiai	22 straipsnio 1 dalies antros pastraipos baigiamieji žodžiai
21 straipsnio 2 dalis	22 straipsnio 2 dalis
21 straipsnio 3 dalis	22 straipsnio 3 dalis
22 straipsnis	23 straipsnis
23 straipsnis	24 straipsnis
24 straipsnis	25 straipsnis
25 straipsnis	—
—	26 straipsnis
26 straipsnis	27 straipsnis
—	I priedas
—	II priedas

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1131/2009**2009 m. lapkričio 24 d.****kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Moutarde de Bourgogne* (SGN))**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą ir 17 straipsnio 2 dalimi Prancūzijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Moutarde de Bourgogne* buvo paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾.

- (2) Prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

2 straipsnisŠis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 24 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽²⁾ OL C 72, 2009 3 26, p. 62.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai

2.6 klasė. Garstyčių tyrė

PRANCŪZIJA

Moutarde de Bourgogne (SGN)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1132/2009**2009 m. lapkričio 24 d.****kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas (*Marroni del Monfenera* (SGN))**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa, Italijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Marroni del Monfenera* paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje ⁽²⁾.

- (2) Prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl šis pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 24 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.⁽²⁾ OL C 89, 2009 4 18, p. 9.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai

1.6 klasė. Švieži ar perdirbti vaisiai, daržovės ir grūdinės kultūros

ITALIJA

Marroni del Monfenera (SGN)

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1133/2009**2009 m. lapkričio 24 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1090/2009, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2009 m. lapkričio 16 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1090/2009 ⁽³⁾ buvo nustatyti grūdų sektoriaus importo muitai, galiojantys nuo 2009 m. lapkričio 16 d.

- (2) Apskaičiuotas importo muitų vidurkis ir nustatytas mokestis skiriasi 5 EUR/t, daromas atitinkamas Reglamente (EB) Nr. 1090/2009 nustatytų importo muitų patikslinimas.

- (3) Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1090/2009 reikėtų iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1090/2009 I ir II priedai pakeičiami šio reglamento priedu.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2009 m. lapkričio 25 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2009 m. lapkričio 24 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 161, 1996 6 29, p. 125.⁽³⁾ OL L 299, 2009 11 14, p. 3.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2009 m. lapkričio 25 d.

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	15,26
1001 90 91	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji KVIEČIAI, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	RUGIAI	38,58
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	15,68
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	15,68
1007 00 90	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	38,58

⁽¹⁾ Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje,
- 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Danijoje, Estijoje, Airijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje, Jungtinėje Karalystėje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto muto apskaičiavimo komponentai

13.11.2009-23.11.2009

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾	Miežiai
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kotiruojama	146,67	105,00	—	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	127,27	117,27	97,27	74,77
Meksikos įlankos priedas	—	14,72	—	—	—	—
Didžiųjų ežerų priedas	12,65	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas: 22,58 EUR/t

Gabenimo išlaidos: Didieji ežerai–Roterdamas: 44,51 EUR/t

DIREKTYVOS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2009/127/EB

2009 m. spalio 21 d.

iš dalies keičianti Direktyvos 2006/42/EB nuostatas dėl pesticidų skleidimo mašinų

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽²⁾,

kadangi:

(1) Pripažįstama, kad pesticidų naudojimas kelia grėsmę tiek žmonių sveikatai, tiek aplinkai. 2006 m. liepos 12 d. komunikate „Tausiojo pesticidų naudojimo teminė strategija“ Komisija priėmė strategiją, kurios tikslas – sumažinti pavojų žmonių sveikatai ir aplinkai, kylantį naudojant pesticidus. Be to, buvo priimta 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/128/EB, nustatanti Bendrijos veiksmų pagrindus siekiant tausiojo pesticidų naudojimo ⁽³⁾ (Pagrindų direktyva).

(2) Pesticidų skleidimo mašinų projektavimas, gamyba ir priežiūra yra svarbūs, mažinant neigiamą pesticidų poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Pagrindų direktyva jau profesionaliai naudojami pesticidų skleidimo įrangai įvedami tikrinimo ir techninės priežiūros reikalavimai.

(3) Pagrindų direktyva taikoma pesticidams, kurie yra augalų apsaugos produktai. Todėl tikslinga šią direktyvą taikyti tik pesticidų, kurie yra augalų apsaugos produktai, skleidimo mašinoms. Tačiau tikimasi, kad Pagrindų direktyvos taikymo sritis bus išplėsta ir apims biocidinius produktus, todėl reikėtų, kad Komisija iki 2012 m. gruodžio 31 d. išnagrinėtų galimybę taikyti aplinkos apsaugos reikalavimus taip pat ir biocidinių produktų skleidimo mašinoms.

(4) Žmonių sveikatos ir saugos ir, tam tikrais atvejais, naminių gyvūnų ir turto apsaugos reikalavimai jau išdėstyti 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2006/42/EB dėl mašinų ⁽⁴⁾. Taigi tikslinga į Direktyvą 2006/42/EB įtraukti naujų pesticidų skleidimo mašinų projektavimui ir gamybai keliamus esminius aplinkos apsaugos reikalavimus ir užtikrinti, kad šie reikalavimai atitiktų Pagrindų direktyvoje nustatytus reikalavimus, susijusius su priežiūra ir tikrinimu.

(5) Tuo tikslu taip pat būtina įtraukti nuorodą apie aplinkos apsaugą į Direktyvą 2006/42/EB, šį tikslą apribojant mašinų kategoriją ir rizikomis, kurioms taikomi specifiniai aplinkos apsaugos reikalavimai.

(6) Prie pesticidų skleidimo mašinų priskiriamos savaeigės, prikabinamos, transporto priemonėje įrengtos, pusiau įrengtos ir lėktuvuose įrengtos mašinos, taip pat stacionarios pesticidų skleidimo mašinos, skirtos profesionaliam ir neprofesionaliam naudojimui. Joms taip pat priskiriamos variklinės ar rankinio valdymo nešiojamosios ir rankinės mašinos su slėgio kamera.

(7) Šioje direktyvoje apsiribojama esminiais reikalavimais, kuriuos turi atitikti pesticidų skleidimo mašinos prieš jas pateikiant į rinką ir (arba) pradedant naudoti, o už darnųjų standartų su išsamiomis įvairių tokio tipo mašinų kategorijų specifikacijomis, kurios gamintojams leistų įvykdyti tuos reikalavimus, parengimą yra atsaikingos Europos standartizacijos organizacijos.

⁽¹⁾ OL C 182, 2009 8 4, p. 44.

⁽²⁾ 2009 m. balandžio 22 d. Europos Parlamento nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2009 m. rugsėjo 24 d. Tarybos sprendimas.

⁽³⁾ OL L 309, 2009 11 24, p. 71.

⁽⁴⁾ OL L 157, 2006 6 9, p. 24.

- (8) Taip pat svarbu, kad visos suinteresuotosios šalys, įskaitant pramonę, ūkininkus ir aplinkos apsaugos organizacijas, lygiomis teisėmis dalyvautų rengiant tuos darniuosius standartus siekiant užtikrinti, kad jie būtų tvirtinami remiantis aiškiu visų suinteresuotųjų šalių sutarimu.
- (9) Todėl Direktyva 2006/42/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (10) Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros⁽¹⁾ 34 punktą, valstybės narės skatinamos dėl savo ir Bendrijos interesų parengti lenteles, kurios kuo geriau parodytų šios direktyvos ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę priemonių atitikimą, ir viešai jas paskelbti.
- (11) Kai prieinami moksliniai įrodymai nepakankami, kad būtų galima tiksliai įvertinti riziką, valstybės narės, taikydamos priemones pagal šią direktyvą, turėtų laikytis atsargumo principo, kuris yra Bendrijos teisės principas, apibrėžtas, *inter alia*, 2000 m. vasario 2 d. Komisijos komunikate, ir tinkamai atsižvelgti į kitas Direktyvoje 2006/42/EB numatytas taisykles ir principus, pvz., dėl laisvo prekių judėjimo ir atitikties prielaidos,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2006/42/EB pakeitimas

Direktyva 2006/42/EB iš dalies keičiama taip:

- 1) 2 straipsnio antra pastraipa papildoma šiuo punktu:

„m) „esminiai sveikatos ir saugos reikalavimai“ – privalomosios nuostatos, susijusios su produktų, kuriems taikoma ši direktyva, projektavimu ir gamyba, skirtos užtikrinti žmonių aukšto lygio sveikatos apsaugą ir saugą ir, tam tikrais atvejais, naminių gyvūnų ir turto bei, kai taikytina, aplinkos apsaugą.

Esminiai sveikatos ir saugos reikalavimai nustatyti I priede. Aplinkos apsaugai skirti esminiai sveikatos ir saugos reikalavimai taikomi tik mašinoms, nurodytoms minėto priedo 2.4 skirsnyje.“;

- 2) 4 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Valstybės narės imasi visų atitinkamų priemonių užtikrinti, kad mašinos galėtų būti pateikiamos į rinką ir

(arba) pradedamos naudoti tik tuomet, kai jos atitinka atitinkamas šios direktyvos nuostatas ir nekelia pavojaus žmonių sveikatai ir saugai ir, tam tikrais atvejais, naminiams gyvūnams ir turtui ir, kai taikytina, aplinkai, kai yra tinkamai sumontuotos ir prižiūrimos bei naudojamos pagal paskirtį, arba tokiomis sąlygomis, kurios gali būti pagrįstai numatytos.“;

- 3) 9 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą pakeičiama taip:

„1 dalyje nurodytais atvejais Komisija konsultuojasi su valstybėmis narėmis ir kitomis suinteresuotomis šalimis, nurodydama priemones, kurių ji ketina imtis siekdama Bendrijos lygmeniu užtikrinti aukštą žmonių sveikatos ir saugos ir, tam tikrais atvejais, naminių gyvūnų ir turto bei, kai taikytina, aplinkos apsaugos lygį.“;

- 4) 11 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Jeigu valstybė narė įsitikina, kad mašinos, kurioms taikoma ši direktyva, turinčios CE ženklą ir EB atitikties deklaraciją ir naudojamos pagal numatytą paskirtį arba tokiomis sąlygomis, kurias galima pagrįstai numatyti, gali kelti pavojų žmonių sveikatai arba saugai arba, tam tikrais atvejais, naminiams gyvūnams arba turtui arba, kai taikytina, aplinkai, ji imasi visų tinkamų priemonių, kad šios mašinos būtų pašalintos iš rinkos, būtų uždrausta tokias mašinas teikti į rinką ir (arba) pradėti naudoti arba būtų apribotas jų laisvas judėjimas.“;

- 5) I priedas iš dalies keičiamas taip:

- a) Bendrųjų principų 4 punktą pakeičiamas taip:

„4. Šis priedas susideda iš kelių dalių. Pirmoji yra bendra ir taikoma visų rūšių mašinoms. Kitose dalyse apibūdinami tam tikri specifiniai pavojai. Vis dėlto, siekiant įsitikinti, kad yra laikomasi visų atitinkamų esminių reikalavimų, būtina išnagrinėti visą šį priedą. Priklausomai nuo pagal šių bendrųjų principų 1 punktą atlikto rizikos vertinimo rezultatų, projektuojant mašiną turi būti atsižvelgiama į bendrosios dalies ir vienos ar daugiau kitų dalių reikalavimus. Esminiai aplinkos apsaugai skirti sveikatos ir saugos reikalavimai taikomi tik 2.4 skirsnyje nurodytoms mašinoms.“;

⁽¹⁾ OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

b) 2 skyrius iš dalies keičiamas taip:

i) pirma pastraipa pakeičiama taip:

„Maisto, kosmetikos ir farmacijos produktų gamybos, rankinės ir (arba) rankinio valdymo mašinos, nešiojamosios tvirtinimo ir kitos smūginės mašinos, medžio ir panašias fizines savybes turinčių medžiagų apdirbimo mašinos ir pesticidų skleidimo mašinos turi atitikti visus šiame skyriuje nurodytus esminius sveikatos ir saugos reikalavimus (žr. Bendrųjų principų 4 punktą).“;

ii) pridedamas šis skirsnis:

„2.4. PESTICIDŲ SKLEIDIMO MAŠINOS

2.4.1. Apibrėžtis

„Pesticidų skleidimo mašinos“ – mašinos, specialiai skirtos augalų apsaugos produktų, kaip apibrėžta 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų tiekimo rinkai (*) 2 straipsnio 1 dalyje, skleidimui.

2.4.2. Bendroji dalis

Pesticidų skleidimo mašinų gamintojas arba jo įgaliotas atstovas turi užtikrinti, kad būtų atliekamas pesticidų keliamo nenumatyto poveikio aplinkai vertinimas pagal rizikos vertinimo ir rizikos mažinimo procesą, nurodytą bendrųjų principų 1 punkte.

Pesticidų skleidimo mašina turi būti suprojektuota ir pagaminta atsižvelgiant į pirmoje pastraipoje nurodyto rizikos vertinimo rezultatus taip, kad ją galima būtų naudoti, derinti ir prižiūrėti, kad pesticidai nekeltų nenumatyto poveikio aplinkai.

Bet kuriuo atveju neturi būti nuotėkio.

2.4.3. Valdymas ir stebėseną

Turi būti įmanoma lengvai ir tiksliai valdyti, stebėti ir nedelsiant sustabdyti pesticidų skleidimą iš operatoriaus darbo vietos.

2.4.4. Užpildymas ir ištuštinimas

Mašina turi būti suprojektuota ir pagaminta taip, kad būtų lengva ją nepraliejant užpildyti reikiamu pesticidų kiekiu ir užtikrinti, kad ją būtų galima lengvai ir visiškai ištuštinti bei neleisti pesticidams nutekėti ir išvengti vandens šaltinių taršos atliekant šias operacijas.

2.4.5. Pesticidų skleidimas

2.4.5.1. Paskleidimo norma

Mašinose turi būti sumontuoti įtaisai, kuriais būtų galima lengvai, tiksliai ir patikimai reguliuoti paskleidimo normą.

2.4.5.2. Pasiskirstymas, nusėdimas ir pesticidų pasklidimas

Mašina turi būti suprojektuota ir pagaminta taip, kad būtų užtikrintas pesticidų nusėdimas tikslinėse zonose siekiant sumažinti patekimą į kitas zonas ir išvengti pesticidų pasklidimo į aplinką. Jei reikia, būtina užtikrinti tolygų pasiskirstymą ir vienodą nusėdimą.

2.4.5.3. Bandymai

Gamintojas arba jo įgaliotas atstovas turi atlikti ar turėti atliktus atitinkamus kiekvieno mašinos tipo bandymus, kad būtų galima patvirtinti, jog atitinkamos mašinos dalys atitinka 2.4.5.1 ir 2.4.5.2 skirsniuose nustatytus reikalavimus.

2.4.5.4. Nuotėkis sustabdžius

Mašinos turi būti suprojektuotos ir pagamintos taip, kad būtų išvengta nuotėkio nustojus skleisti pesticidus.

2.4.6. Priežiūra

2.4.6.1. Valymas

Mašinos turi būti suprojektuotos ir pagamintos taip, kad jas būtų galima lengvai ir kruopščiai išvalyti neteršiant aplinkos.

2.4.6.2. Aptarnavimas

Mašinos turi būti suprojektuotos ir pagamintos taip, kad būtų lengva neteršiant aplinkos keisti susidėvėjusias dalis.

2.4.7. Tikrinimai

Norint patikrinti, ar mašina tinkamai veikia, prie jos turi būti galima lengvai prijungti reikalingus matavimo prietaisus.

g) nurodymas, kad operatorius turėtų vis atnaujinti naudojamo pesticido pavadinimą, patalpintą ant specialaus 2.4.9 skirsnyje nurodyto laikiklio;

2.4.8. Purkštukų, koštuvų ir filtrų žymėjimas

Purkštukai, koštuvai ir filtrai turi būti paženklinėti taip, kad būtų galima aiškiai nustatyti jų tipą ir dydį.

h) bet kokios specialios įrangos ar priedų prijungimas ir naudojimas ir būtinos atsargumo priemonės;

2.4.9. Naudojamo pesticido pavadinimo nurodymas

Jei reikia, mašinoje turi būti įrengtas specialus laikiklis, ant kurio operatorius gali patalpinti naudojamo pesticido pavadinimą.

i) nurodymas, kad mašinoms gali būti taikomi nacionaliniai reikalavimai dėl paskirtųjų įstaigų atliekamų reguliarių patikrų, kaip numatyta 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2009/128/EB, nustatančioje Bendrijos veiksmų pagrindus siekiant tausiojo pesticidų naudojimo (**);

2.4.10. Instrukcijos

Instrukcijose turi būti pateikta ši informacija:

j) mašinos ypatybės, kurios turi būti patikrintos siekiant užtikrinti tinkamą jos veikimą;

a) atsargos priemonės, kurių reikia imtis maišant, užpildant, skleidžiant, ištuštinant, valant ir aptarnaujant mašinas bei transportuojant, kad būtų išvengta aplinkos užteršimo;

k) reikiamų matavimo prietaisų prijungimo instrukcijos.

b) išsamios naudojimo įvairioje numatomoje darbo aplinkoje sąlygos, įskaitant ir tai, kaip tinkamai paruošti bei sureguliuoti mašinas, kad būtų užtikrintas pesticidų nusėdimas tikslinėse zonose ir būtų sumažintas patekimas į kitas zonas, kad būtų išvengta pasklidimo į aplinką ir, jei reikia, kad būtų užtikrintas pesticidų tolygus pasiskirstymas ir vienodas nusėdimas;

(*) OL L 309, 2009 11 24, p. 1.

(**) OL L 309, 2009 11 24, p. 71.“

2 straipsnis**Perkėlimas į nacionalinę teisę**

1. Valstybės narės priima ir paskelbia nuostatas, būtinas laikytis šios direktyvos ne vėliau kaip 2011 m. birželio 15 d. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2011 m. gruodžio 15 d.

c) purkštukų, filtrų ir koštuvų, kurie gali būti naudojami su mašina, tipų ir dydžių įvairovė;

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

d) nusidėvinčių dalių, kurios daro įtakos tinkamam mašinos veikimui, kaip antai purkštukų, koštuvų ir filtrų tikrinimo dažnumas ir jų keitimo kriterijai ir būdai;

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

e) kalibravimo, kasdienės priežiūros, paruošimo žiemai ir kitų tikrinimų, reikalingų tinkamam mašinos veikimui užtikrinti, nuoroda;

3 straipsnis**Įsigaliojimas**

f) pesticidų, kurie gali lemti netinkamą mašinos veikimą, tipai;

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

*4 straipsnis***Adresatai**

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre 2009 m. spalio 21 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

J. BUZEK

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. MALMSTRÖM

TARYBOS DIREKTYVA 2009/133/EB

2009 m. spalio 19 d.

dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių įmonių jungimui, skaidymui, daliniam skaidymui, turto perleidimui bei keitimuisi akcijomis, ir SE arba SCE registruotos buveinės perkėlimui iš vienos valstybės narės į kitą

(kodifikuota redakcija)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 94 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

kadangi:

(1) 1990 m. liepos 23 d. Tarybos direktyva 90/434/EEB dėl bendros mokesčių sistemos, taikomos įvairių valstybių narių įmonių jungimui, skaidymui, daliniam skaidymui, turto perleidimui bei keitimuisi akcijomis, ir SE arba SCE registruotos buveinės perkėlimui iš vienos valstybės narės į kitą ⁽³⁾, buvo keletą kartų iš esmės keičiama ⁽⁴⁾. Siekiant aiškumo ir racionalumo minėta direktyva turėtų būti kodifikuota.

(2) Tam, kad Bendrijoje būtų sukurtos analogiškos vidaus rinkai sąlygos ir kad būtų užtikrintas efektyvus tokios vidaus rinkos veikimas, gali būti reikalingi įvairių valstybių narių įmonių jungimasis, skaidymas, dalinis skaidymas, turto perleidimas ir keitimasis akcijomis. Šių operacijų neturėtų apsunkinti apribojimai, kliūtys ar

suvaržymai, atsirandantys, visų pirma, dėl valstybių narių mokesčių nuostatų. Dėl to būtina numatyti tokioms operacijoms taikytinas konkurencijos požiūriu neutralias mokesčių taisykles, kad įmonės galėtų prisitaikyti prie vidaus rinkos reikalavimų, ir tarptautiniu lygiu padidėtų jų gamybiniai pajėgumai ir konkurencingumas.

(3) Mokesčių nuostatos tokioms operacijoms yra mažiau palankios nei operacijoms tarp tos pačios valstybės narės įmonių. Šią kliūtį būtina pašalinti.

(4) Šio tikslo neįmanoma pasiekti Bendrijos lygiu pritaikius valstybėse narėse galiojančias sistemas, nes šių sistemų skirtumai gali sukelti iškraipymus. Tik bendra mokesčių sistema gali užtikrinti tinkamą šio klausimo sprendimą.

(5) Bendroje mokesčių sistemoje turėtų būti vengiama taikyti mokesčius jungimuisi, skaidymui, daliniam skaidymui, turto perleidimui ir keitimuisi akcijomis kartu apsaugant valstybės narės, kurioje yra perleidžiančioji arba įgytoji įmonė, finansinius interesus.

(6) Dėl jungimosi, skaidymo arba turto perleidimo perleidžiančioji įmonė paprastai yra reorganizuojama į turtą gaunančiosios įmonės nuolatinę buveinę arba tampa susieta su tos įmonės nuolatinė buveine savo turtu.

(7) Perleidžiamo turto vertės padidėjimo pajamų apmokestinimo atidėjimo iki faktiško šio turto perleidimo sistema, taikoma turtui, kuris yra perleidžiamas tai nuolatinei buveinei, leidžia atitinkamas turto vertės padidėjimo pajamas atleisti nuo mokesčių, kartu užtikrinant jų galutinį apmokestinimą valstybėje narėje, kurioje perleidžiančioji įmonė yra, jų perleidimo dieną.

⁽¹⁾ 2009 m. sausio 13 d. nuomonė (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL C 100, 2009 4 30, p. 153.

⁽³⁾ OL L 225, 1990 8 20, p. 1.

⁽⁴⁾ Žr. II priedo A dalį.

- (8) Kadangi šios direktyvos I priedo A dalyje išvardytos įmonės – tai įmonių pelno mokesčio mokėtojai rezidavimo vietos valstybėje narėje, kai kuriuos iš jų kitos valstybės narės gali laikyti finansiškai skaidriais. Siekiant užtikrinti, kad ši direktyva būtų veiksminga, valstybės narės, laikančios įmonių pelno mokesčio mokėtojus, kurie nėra rezidentai, finansiškai skaidriais, turėtų suteikti jiems šios direktyvos teikiamą naudą. Tačiau valstybės narės turėtų turėti pasirinkimą ir netaikyti atitinkamų šios direktyvos nuostatų, kai apmokestinamas tų mokesčių mokėtojų tiesioginis ar netiesioginis akcininkas.
- (9) Taip pat būtina nustatyti apmokestinimo tvarką, taikomą tam tikriems perleidžiančiosios įmonės atidėjimams, atsargoms arba nuostoliams, ir išspręsti apmokestinimo problemas, iškylančias tais atvejais, kai viena iš dviejų įmonių valdo kitos kapitalą.
- (10) Gaunančiosios arba įgyjančiosios įmonės vertybinių popierių paskirstymas perleidžiančiosios įmonės akcininkams savaime neturėtų sukelti tokių akcinių apmokestinimo.
- (11) SE arba SCE sprendimui reorganizuoti savo verslą perkelti jos registruotą buveinę neturėtų kliudyti diskriminuojančios mokesčių taisyklės arba apribojimai, kliūtys ar suvaržymai, atsirandantys dėl nacionalinės mokesčių teisės, kuri prieštarauja Bendrijos teisei. Perkėlimas arba su šiuo perkėlimu susijęs įvykis gali sukelti tam tikrą apmokestinimą valstybėje narėje, iš kurios buveinė perkeliama. Kai SE arba SCE turtas lieka efektyviai susijęs su SE arba SCE priklausančia nuolatine buveine ir yra valstybėje narėje, iš kurios buvo perkelta registruota buveinė, ta nuolatinė buveinė turėtų naudotis panašiais privalumais, kokie numatyti 4, 5 ir 6 straipsniuose. Be to, perkeltant registruotą buveinę akcininkai neturėtų būti apmokestinami.
- (12) Šioje direktyvoje nenagrinėjami nuolatinės buveinės kitoje valstybėje narėje nuostoliai, pripažįstami valstybėje narėje, kurios rezidentė yra SE arba SCE. Pirmiausia tais atvejais, kai SE arba SCE registruota buveinė perkeliama į kitą valstybę narę, toks perkėlimas ankstesniajai valstybei narei, kurios rezidentė buvo SE arba SCE, neklaido laiku įtraukti nuolatinės buveinės nuostolius.
- (13) Būtina valstybėms narėms suteikti galimybę atsakyti taikyti šią direktyvą, jeigu jungimusi, skaidymu, daliniu skaidymu, turto perleidimu, keitimusi akcijomis arba SE arba SCE registruotos buveinės perkėlimu siekiama mokesčių slėpimo arba vengimo, arba jeigu dėl tokios operacijos įmonė – nesvarbu, ar ji dalyvauja tokioje operacijoje, ar ne, – nebesilaiko darbuotojų atstovavimo įmonės valdymo organuose nustatytų sąlygų.
- (14) Vienas iš šios direktyvos tikslų – panaikinti kliūtis vidaus rinkos veikimui, pavyzdžiui, dvigubą apmokestinimą. Jeigu to negalima visiškai pasiekti šios direktyvos nuostatomis, valstybės narės turėtų imtis būtinų priemonių minėtam tikslui pasiekti.
- (15) Ši direktyva neturėtų pažeisti valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Kiekviena valstybė narė šią direktyvą taiko:

- a) jungimui, skaidymui, daliniam skaidymui, turto perleidimui ir keitimuisi akcijomis, kuriuose dalyvauja dviejų ar daugiau valstybių narių įmonės;
- b) Europos bendrovių (*Societas Europaea* arba SE), kaip nustatyta 2001 m. spalio 8 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2157/2001 dėl Europos bendrovės (SE) statuto⁽¹⁾, ir Europos kooperatinių bendrovių (SCE), kaip nustatyta 2003 m. liepos 22 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1435/2003 dėl Europos kooperatinės bendrovės (SCE) statuto⁽²⁾, registruotos buveinės perkėlimui iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę.

2 straipsnis

Šioje direktyvoje:

- a) „jungimasis“ – tai operacija, kuria:
- i) viena arba daugiau įmonių, kurios baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir perleidžia visą savo turtą ir įsipareigojimus kitai veikiančiai įmonei mainais už šių įmonių akcininkams išleistus antrosios įmonės kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius, ir, jeigu taikoma, apmokėjamą grynais pinigais, kurio suma neviršija 10 % tų vertybinių popierių nominalios vertės arba, jeigu nominalios vertės nėra, – jų buhalterinės vertės;
- ii) dvi arba daugiau įmonių, kurios baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir perleidžia visą savo turtą ir įsipareigojimus įmonei, kurią jos įsteigia, mainais už šių įmonių akcininkams išleistus tos naujos įmonės kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius, ir, jeigu taikoma, apmokėjamą grynais pinigais, kurio suma neviršija 10 % tų vertybinių popierių nominalios vertės arba, jeigu nominalios vertės nėra, – jų buhalterinės vertės;

⁽¹⁾ OL L 294, 2001 11 10, p. 1.

⁽²⁾ OL L 207, 2003 8 18, p. 1.

- iii) įmonė, kuri baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir perleidžia visą savo turtą ir išsipareigojimus įmonei, kuri turi visus jos kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius;
- b) „skaidymas“ – tai operacija, kuria įmonė, kuri baigia savo veiklą be likvidavimo procedūros ir perleidžia visą savo turtą ir išsipareigojimus dviem arba daugiau esančioms arba naujoms įmonėms, mainais už šios įmonės akcininkams proporcingai padalintus įmonių, įgyjančių turtą bei išsipareigojimus, kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius, ir, jeigu taikoma, apmokėjamą grynais pinigais, kurio suma neviršija 10 % tų vertybinių popierių nominalios vertės arba, jeigu nominalios vertės nėra, – jų buhalterinės vertės;
- c) „dalinis skaidymas“ – tai operacija, kuria įmonė, tęsianti savo veiklą, perleidžia vieną arba keletą veiklos padalinių vienai arba daugiau esančių arba naujų įmonių, palikdama bent vieną veiklos padalinį perleidžiančiojoje įmonėje, mainais už šios įmonės akcininkams išleistus proporcingai padalintus turtą bei išsipareigojimus gaunančiųjų įmonių kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius ir, jei taikoma, mokėjamą grynais pinigais, kurio suma neviršija 10 % tų vertybinių popierių nominalios vertės arba, jeigu nominalios vertės nėra, – jų buhalterinės vertės;
- d) „turto perleidimas“ – tai operacija, kuria tęsianti savo veiklą įmonė perduoda visus, vieną arba keletą savo veiklos padalinių kitai įmonei mainais už šios gaunančiosios įmonės kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius;
- e) „keitimasis akcijomis“ – tai operacija, kuria įmonė įsigyja kitos įmonės kapitalo dalį, kuri suteikia jai daugumą balsų toje kitoje įmonėje, arba, turėdama tokią daugumą, įsigyja papildomą įmonės kapitalo dalį, mainais už tos kitos įmonės akcininkams (už šių akcininkų vertybinius popierius) išleistus pirmos įmonės kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius ir, jeigu taikoma, mokėjamą grynais pinigais, kurio suma neviršija 10 % tų mainais išleistų vertybinių popierių nominalios vertės arba, jeigu nominalios vertės nėra, – jų buhalterinės vertės;
- f) „perleidžiančioji įmonė“ – tai įmonė, kuri perleidžia savo turtą ir išsipareigojimus arba perleidžia visus arba vieną arba keletą savo veiklos padalinių;
- g) „gaunančioji įmonė“ – tai įmonė, gaunanti perleidžiančiosios įmonės turtą ir išsipareigojimus arba visus arba vieną arba keletą jos veiklos padalinių;
- h) „įgytoji įmonė“ – tai įmonė, kurioje kita įmonė pradeda valdyti kapitalą vertybinių popierių keitimosi būdu;
- i) „įgyjančioji įmonė“ – tai įmonė, kuri pradeda valdyti kitos įmonės kapitalą vertybinių popierių keitimosi būdu;
- j) „veiklos padalinys“ – tai įmonės padalinio, kuris organizaciniu požiūriu yra nepriklausomas ekonominis vienetas, tai yra gali veikti nepriklausomai, visas turtas ir išsipareigojimai;
- k) „registruotos buveinės perkėlimas“ – tai operacija, kuria SE arba SCE, kuri nėra likviduojama arba nėra sukuriama naujas juridinis asmuo, perkelia savo registruotą buveinę iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę.

3 straipsnis

Šioje direktyvoje „valstybės narės įmonė“ – tai įmonė, kuri:

- a) yra vienos iš šios direktyvos I priedo A dalyje įvardytų formų;
- b) pagal valstybės narės mokesčių įstatymus mokesčių tikslais yra laikoma tos valstybės narės rezidente, ir pagal su trečiąja šalimi sudarytą dvigubo apmokestinimo išvengimo sutartį mokesčių tikslais nėra laikoma ne Bendrijos rezidente; ir
- c) jai nustatyta prievolė mokėti vieną iš I priedo B dalyje nurodytų mokesčių be galimybės pasirinkti arba būti atleistai, arba kuriuo nors kitu mokesčiu, kuris pakeistų bet kurį iš pirmiau nurodytų mokesčių.

II SKYRIUS

JUNGIMUI, SKAIDYMOUI, DALINIAM SKAIDYMOUI, TURTO PERLEIDIMUI IR KEITIMUISI AKCIJOMIS TAIKOMOS TAISYKLĖS

4 straipsnis

1. Jungimas, skaidymas arba dalinis skaidymas nėra pagrindas apmokestinti turto vertės padidėjimo pajamas, apskaičiuotas pagal skirtumą tarp perleisto turto ir išsipareigojimų tikrosios vertės ir jų vertės mokesčių tikslais.

2. Šiame straipsnyje taikomi šie sąvokų apibrėžimai:

- a) „vertė mokesčių tikslais“ – vertė, kuria remiantis pelnas arba nuostolis būtų buvęs apskaičiuotas apmokestinant perleidžiančiosios įmonės pajamas, pelną arba turto vertės padidėjimo pajamas, jeigu toks turtas arba išsipareigojimai būtų parduoti tuo metu, kai įvyksta jungimas, skaidymas arba dalinis skaidymas, tačiau ne dėl jo;

b) „perleistas turtas ir įsipareigojimai“ – perleidžiančiosios įmonės turtas ir įsipareigojimai, kurie dėl jungimo, skaidymo arba dalinio skaidymo tampa efektyviai susiję su gaunančiosios įmonės nuolatine buveine valstybėje narėje, kurioje yra perleidžiančioji įmonė, ir kurie daro įtaką gaunamam pelnui arba patiriamiesiems nuostoliams, į kuriuos atsižvelgiama mokesčių tikslais.

3. Jei taikoma 1 dalis, ir jei valstybė narė, remdamasi savo atliktu perleidžiančiosios įmonės nerezidentės teisinių savybių įvertinimu pagal jos įsteigimą reglamentuojančią teisę, mano, kad ši įmonė yra finansiškai skaidri, ir todėl apmokestina akcininkams priklausančią perleidžiančiosios įmonės pelno dalį, kai tas pelnas susidaro, ta valstybė narė neapmokestina jokių pajamų, pelno arba turto vertės padidėjimo pajamų, apskaičiuotų pagal skirtumą tarp perleisto turto ir įsipareigojimų tikrosios vertės ir jų vertės mokesčių tikslais.

4. 1 ir 3 dalys taikomos tik tuo atveju, jeigu gaunančioji įmonė apskaičiuoja bet kokią nusidėvėjimą ir bet kokią pelną arba nuostolį nuo perleisto turto ir įsipareigojimų, pagal taisykles, kurios perleidžiančiajai įmonei arba įmonėms būtų buvę taikomos, jeigu jungimas, skaidymas arba dalinis skaidymas nebūtų įvykęs.

5. Jeigu pagal valstybės narės, kurioje yra perleidžiančioji įmonė, įstatymus gaunančioji įmonė turi teisę bet kokią nusidėvėjimą arba bet kokią pelną arba nuostolį nuo perleisto turto arba įsipareigojimų apskaičiuoti kitaip, nei nurodyta 4 dalyje, 1 dalis netaikoma tam turtui ir įsipareigojimams, kurių atžvilgiu pasinaudojama minėta galimybe.

5 straipsnis

Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad tais atvejais, kai, perleidžiančiosios įmonės tinkamai suformuoti atidėjimai arba atsargos yra iš dalies arba visiškai atleisti nuo mokesčių ir nėra gauti iš užsienyje esančių nuolatinių buveinių, gaunančiosios įmonės nuolatinės buveinės, esančios valstybėje narėje, kurioje yra perleidžiančioji įmonė, gali šiuos atidėjimus arba atsargas perkelti naudodamosi tokiais pat atleidimais nuo mokesčių, o gaunančioji įmonė tokiu būdu prisiima perleidžiančiosios įmonės teises ir įsipareigojimus.

6 straipsnis

Tais atvejais, kai numatyta, kad jei 1 straipsnio a punkte nurodytas operacijas tarpusavyje vykdytų valstybės narė, kurioje yra perleidžiančioji įmonė, įmonės, valstybė narė taikytų nuostatas, leidžiančias gaunančiajai įmonei perimti perleidžiančiosios įmonės nuostolius, kurie dar nebuvo visiškai atskaityti mokesčių tikslais, ji išplečia tų nuostatų taikymą ir savo teritorijoje esančios gaunančiosios įmonės nuolatinės buveinės perimtiems tokiems nuostoliams.

7 straipsnis

1. Jeigu gaunančioji įmonė valdo perleidžiančiosios įmonės kapitalą, jokios turto vertės padidėjimo pajamos, kurios priskiriamos gaunančiajai įmonei panaikinant tą kapitalo valdymą, nėra apmokestinamos jokiais mokesčiais.

2. Valstybės narės gali nukrypti nuo 1 dalies reikalavimų, jeigu gaunančiosios įmonės kapitalo dalis perleidžiančiojoje įmonėje sudaro mažiau kaip 15 %.

Nuo 2009 m. sausio 1 d. minimali procentinė kapitalo dalis yra 10 %.

8 straipsnis

1. Jungimo, skaidymo arba keitimosi akcijomis metu gaunančiosios arba įgyjančiosios įmonės kapitalui atstovaujančių vertybinių popierių paskirstymas perleidžiančiosios arba įgytosios įmonės akcininkui mainais už pastarosios įmonės kapitalui atstovaujančius vertybinius popierius, savaime nesukelia tokio akcininko pajamų, pelno arba turto vertės padidėjimo pajamų apmokestinimo.

2. Dalinio skaidymo metu gaunančiosios įmonės kapitalui atstovaujančių vertybinių popierių paskirstymas perleidžiančiosios įmonės akcininkui savaime nesukelia tokio akcininko pajamų, pelno arba turto vertės padidėjimo pajamų apmokestinimo.

3. Jei valstybė narė, remdamasi savo atliktu akcininko teisinių savybių įvertinimu pagal jo įsteigimą reglamentuojančią teisę, mano, kad šis akcininkas yra finansiškai skaidrus, ir todėl apmokestina akcijas turintiems asmenims priklausančią pelno dalį, kai tas pelnas susidaro, ta valstybė narė neapmokestina jokių tų asmenų pajamų, pelno arba turto vertės padidėjimo pajamų, gautų iš gaunančiosios arba įgyjančiosios įmonės kapitalui atstovaujančių vertybinių popierių paskirstymo akcininkui.

4. 1 ir 3 dalys taikomos tik tuo atveju, jeigu akcininkas gautiems vertybiniais popieriais mokesčių tikslais nepriskiria vertės, didesnės už vertybinių popierių, kuriais buvo apsieista, vertę prieš pat jungimą, skaidymą arba keitimąsi akcijomis.

5. 2 ir 3 dalys taikomos tik tuo atveju, jeigu akcininkas gautų vertybinių popierių bei turėtų perleidžiamosios įmonės vertybinių popierių sumai mokesčių tikslais nepriskiria vertės, didesnės už turėtų perleidžiamosios įmonės vertybinių popierių vertę prieš pat skaidymą.

6. 1, 2 ir 3 dalies taikymas netrukdo valstybėms narėms turto vertės padidėjimo pajamų, susidariusių gautų vertybinių popierių paskesnio perleidimo metu, apmokestinti taip, kaip ir turto vertės padidėjimo pajamų, susidariusių dėl iki įgijimo turėtų vertybinių popierių perleidimo.

7. Šiame straipsnyje „vertė mokesčių tikslais“ reiškia vertę, kuria remiantis būtų apskaičiuojamas bet koks turto vertės padidėjimas arba nuostolis dėl įmonės akcininko pajamų, pelno arba turto vertės padidėjimo pajamų apmokestinimo.

8. Jeigu pagal valstybės narės, kurios rezidentas jis yra, teisę akcininkas gali pasirinkti kitokią apmokestinimo tvarką nei nustatytoji 4 ir 5 dalyse, 1, 2 ir 3 dalys netaikomos vertybiniams popieriams, dėl kurių tokia galimybė buvo pasinaudota.

9. 1, 2 ir 3 dalys netrukdo valstybei narei apmokestinant akcininkus atsižvelgti į bet kokius mokėjimus grynais pinigais, susijusius su jungimu, skaidymu, daliniu skaidymu arba keitimusi akcijomis.

9 straipsnis

5 ir 6 straipsniai taikomi turto perleidimui.

III SKYRIUS

SPECIALUS NUOLATINĖS BUVEINĖS PERLEIDIMO ATVEJIS

10 straipsnis

1. Kai turtas, perleistas jungimo, skaidymo, dalinio skaidymo arba turto perleidimo metu, apima perleidžiančiosios įmonės nuolatinę buveinę, esančią kitoje nei perleidžiančioji įmonė valstybėje narėje, valstybė narė, kurioje yra perleidžiančioji įmonė, atsisako visų teisių apmokestinti tą nuolatinę buveinę.

Valstybė narė, kurioje yra perleidžiančioji įmonė, gali į tos įmonės apmokestinamąjį pelną įtraukti tokius nuolatinės buveinės nuostolius, kuriuos anksčiau toje valstybėje narėje buvo galima išskaityti iš įmonės apmokestinamojo pelno ir kurie nebuvo padengti.

Valstybė narė, kurioje yra nuolatinė buveinė, ir valstybė narė, kurioje yra gaunančioji įmonė, šios direktyvos nuostatas tokiam perleidimui taiko taip, lyg valstybė narė, kurioje yra nuolatinė buveinė, būtų valstybė narė, kurioje yra perleidžiančioji įmonė.

Ši dalis taikoma ir tuo atveju, kai nuolatinė buveinė yra toje pačioje valstybėje narėje, kurios rezidentė yra gaunančioji įmonė.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, jeigu valstybė narė, kurioje yra perleidžiančioji įmonė, taiko pasauliniu mastu gautų pajamų apmokestinimo sistemą, ta valstybė narė turi teisę apmokestinti bet kokią nuolatinės buveinės pelną arba turto vertės padidėjimo pajamas, gautas vykdant jungimą, skaidymą, dalinį skaidymą arba turto perleidimą, su sąlyga, kad ji taikys atleidimą nuo

mokesčio, kuris, jeigu nebūtų taikoma ši direktyva, būtų pritaikytas tam pelnui arba turto vertės padidėjimo pajamoms valstybėje narėje, kurioje yra ta nuolatinė buveinė, tokiu pat būdu ir tokia pat suma, kaip ir tuo atveju, jeigu tas mokestis iš tikrųjų būtų buvęs išskaičiuotas ir sumokėtas.

IV SKYRIUS

SPECIALUS SKAIDRIŲ SUBJEKTŲ ATVEJIS

11 straipsnis

1. Jei valstybė narė, remdamasi savo atliktu perleidžiančiosios arba įgytosios įmonės nerezidentės teisinių ypatybių įvertinimu pagal jos įsteigimą reglamentuojančią teisę, mano, kad ši įmonė yra finansiškai skaidri, ji turi teisę netaikyti šios direktyvos nuostatų apmokestinama tiesioginį arba netiesioginį tos įmonės akcininką dėl tos įmonės pajamų, pelno ar turto vertės padidėjimo pajamų.

2. Valstybė narė, naudodamasi 1 dalyje nurodyta teise, taiko atleidimą nuo mokesčio, kuriuo, jeigu nebūtų taikoma ši direktyva, būtų apmokestinamos finansiškai skaidrios įmonės pajamos, pelnas ar turto vertės padidėjimo pajamos, tokiu pat būdu ir tokia pat suma, kaip ir tuo atveju, jeigu tas mokestis iš tikrųjų būtų buvęs išskaičiuotas ir sumokėtas.

3. Jei valstybė narė, remdamasi savo atliktu gaunančiosios arba įgyjančiosios įmonės nerezidentės teisinių ypatybių įvertinimu pagal jos įsteigimą reglamentuojančią teisę, mano, kad ši įmonė yra finansiškai skaidri, ji turi teisę netaikyti 8 straipsnio 1, 2 ir 3 dalių.

4. Jei valstybė narė, remdamasi savo atliktu gaunančiosios įmonės nerezidentės teisinių ypatybių įvertinimu pagal jos įsteigimą reglamentuojančią teisę, mano, kad ši įmonė yra finansiškai skaidri, ši valstybė narė gali bet kuriems tiesioginiams ar netiesioginiams akcininkams taikyti tą pačią apmokestinimo tvarką, kurią ji taikytų, jei gaunančioji įmonė būtų tos valstybės narės rezidentė.

V SKYRIUS

SE ARBA SCE REGISTRUOTOS BUVEINĖS PERKĖLIMUI TAKOMOS TAISYKLĖS

12 straipsnis

1. Jei:

a) SE arba SCE perkelia savo registruotą buveinę iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę; arba

- b) dėl registruotos buveinės perkėlimo iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę SE arba SCE, kuri yra pirmosios valstybės narės rezidentė, nustoja būti tos valstybės narės rezidente ir tampa kitos valstybės narės rezidente,

registruotos buveinės perkėlimas ar nustojimas būti rezidente nesukelia turto vertės padidėjimo pajamų, apskaičiuotų pagal 4 straipsnio 1 dalį ir gaunamų iš tų SE arba SCE turto ir išpareigojimų, kurie dėl to lieka efektyviai susiję su SE arba SCE nuolatine buveine valstybėje narėje, iš kurios buvo perkelta registruota buveinė, ir kurie daro įtaką gaunamam pelnui arba patiriamams nuostoliams, į kuriuos atsižvelgiama mokesčių tikslais, apmokestinimo toje valstybėje narėje, iš kurios buvo perkelta registruota buveinė.

2. 1 dalis taikoma tik tais atvejais, jei SE ar SCE apskaičiuoja bet kokią nusidėvėjimą ir bet kokią pelną arba nuostolį nuo turto ir išpareigojimų, kurie lieka efektyviai susiję su ta nuolatine buveine, tarsi registruota buveinė nebūtų buvusi perkelta arba SE ar SCE nebūtų nustojusi būti rezidente mokesčių tikslais.

3. Jeigu pagal valstybės narės, iš kurios buvo perkelta registruota buveinė, įstatymus SE arba SCE turi teisę bet kokią nusidėvėjimą arba bet kokią pelną ar nuostolį nuo toje valstybėje narėje liekančio turto arba išpareigojimų apskaičiuoti kitaip, nei nurodyta 2 dalyje, 1 dalis netaikoma tam turtui ir išpareigojimams, dėl kurių šia galimybe pasinaudojama.

13 straipsnis

1. Jei:

- a) SE arba SCE perkelia savo registruotą buveinę iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę; arba
- b) dėl registruotos buveinės perkėlimo iš vienos valstybės narės į kitą valstybę narę SE arba SCE, kuri yra pirmosios valstybės narės rezidentė, nustoja būti tos valstybės narės rezidente ir tampa kitos valstybės narės rezidente,

valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad tais atvejais, kai SE arba SCE iki registruotos buveinės perkėlimo tinkamai suformuoti atidėjimai arba atsargos yra iš dalies arba visiškai atleisti nuo mokesčių ir nėra gauti iš užsienyje esančių nuolatinių buveinių, SE arba SCE nuolatinė buveinė, esanti tos valstybės narės, iš kurios buvo perkelta registruota buveinė, teritorijoje, gali perkelti šiuos atidėjimus arba atsargas naudodamasi tokiais pat atleidimais nuo mokesčių.

2. Tik tais atvejais, kai numatyta, kad įmonei, perkeliančiai savo registruotą buveinę valstybės narės teritorijoje, būtų leidžiama perkelti kitiems metams arba į ankstesnius metus nuostolius, kurie dar nebuvo visiškai atskaityti mokesčių tikslais, ta valstybė narė leidžia registruotą buveinę perkeliančios SE arba SCE nuolatinei buveinei, kuri yra jos teritorijoje, perimti SE arba SCE nuostolius, kurie dar nebuvo visiškai atskaityti mokesčių tikslais, jei panašiomis aplinkybėmis įmonė, kurios registruota buveinė būtų likusi toje valstybėje narėje arba kuri būtų likusi tos valstybės narės rezidente, būtų galėjusi perkelti nuostolius kitiems metams arba į ankstesnius metus.

14 straipsnis

1. SE arba SCE registruotos buveinės perkėlimas savaime nesukelia akcininkų pajamų, pelno arba turto vertės padidėjimo pajamų apmokestinimo.

2. 1 dalies taikymas nekliudo valstybėms narėms apmokestinti turto vertės padidėjimo pajamas, susidariusias dėl registruotą buveinę perkeliančios SE arba SCE kapitalui atstovaujančių vertybinių popierių paskesnio perleidimo.

VI SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

15 straipsnis

1. Valstybė narė gali atsisakyti taikyti arba gali neleisti pasinaudoti visomis 4–14 straipsnių nuostatomis arba dalimi šių nuostatų, jeigu paaiškėja, kad vienos iš 1 straipsnyje operacijos:

a) pagrindinis arba vienas iš pagrindinių tikslų yra mokesčių slėpimas arba mokesčių vengimas; tai, kad operacija vykdoma ne dėl tinkamų komercinių priežasčių, pvz., operacijoje dalyvaujančių įmonių veiklos restruktūrizavimo arba racionalizavimo, gali leisti manyti, kad operacijos pagrindinis arba vienas iš pagrindinių tikslų yra mokesčių slėpimas arba mokesčių vengimas;

b) įmonė – nesvarbu ar ji dalyvauja operacijoje, ar ne – nebeatitinka būtinų reikalavimų dėl darbuotojų atstovavimo įmonės valdymo organuose pagal iki tos operacijos galiojusius susitarimus.

2. 1 dalies b punktas taikomas tol, kol įmonėms, kurioms taikoma ši direktyva, nėra taikomos Bendrijos teisės nuostatos, kuriose yra lygiavertės darbuotojų atstovavimo įmonių valdymo organuose taisyklės.

16 straipsnis

Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinių teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

17 straipsnis

Direktyva 90/434/EEB su pakeitimais, padarytais aktais, nurodytais II priedo A dalyje, yra panaikinama nepažeidžiant valstybių narių įsipareigojimų, susijusių su direktyvų perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminais, numatytais II priedo B dalyje.

Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir skaitomos pagal III priede pateiktą atitikmenų lentelę.

18 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

19 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Liuksemburge 2009 m. spalio 19 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. ERLANDSSON

I PRIEDAS

A DALIS

3 STRAIPSNIO A PUNKTE MINIMŲ ĮMONIŲ SĄRAŠAS

- a) įmonės (SE), įsteigtos pagal Reglamentą (EB) Nr. 2157/2001 ir 2001 m. spalio 8 d. Tarybos direktyvą 2001/86/EB, papildančią Europos bendrovės įstatų dėl darbuotojų dalyvavimo priimanč sprendimus ⁽¹⁾ ir kooperatinės bendrovės (SCE), įsteigtos pagal Reglamentą (EB) Nr. 1435/2003 ir 2003 m. liepos 22 d. Tarybos direktyvą 2003/72/EB, papildančią Europos kooperacinės bendrovės statutą dėl darbuotojų dalyvavimo ⁽²⁾;
- b) įmonės, pagal Belgijos teisę žinomos kaip „société anonyme“/„naamloze vennootschap“, „société en commandite par actions“/„commanditaire vennootschap op aandelen“, „société privée à responsabilité limitée“/„besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid“, „société coopérative à responsabilité limitée“/„coöperatieve vennootschap met onbeperkte aansprakelijkheid“, „société en nom collectif“/„vennootschap onder firma“, „société en commandite simple“/„gewone commanditaire vennootschap“, valstybės įmonės, kurios pasirinko vieną iš pirmiau nurodytų teisinių formų, bei kitos įmonės, įsteigtos pagal Belgijos teisę, kurios apmokestinamos Belgijos įmonių pelno mokesčiu;
- c) bendrovės, pagal Bulgarijos įstatymus žinomos kaip „събирателното дружество“, „командитното дружество“, „дружеството с ограничена отговорност“, „акционерното дружество“, „командитното дружество с акции“, „кооперации“, „кооперативни съюзи“ ir „държавни предприятия“, įsteigtos pagal Bulgarijos įstatymus ir vykdančios komercinę veiklą;
- d) įmonės, pagal Čekijos teisę žinomos kaip „akciová společnost“ ir „společnost s ručením omezeným“;
- e) įmonės, pagal Danijos teisę žinomos kaip „aktieselskab“ ir „anpartsselskab“ ir kitos įmonės, apmokestinamos pagal įmonių pelno mokesčio įstatymą tiek, kiek jų apmokestinamosios pajamos yra apskaičiuojamos ir apmokestinamos pagal bendrąsias mokesčių teisės aktų normas, taikomas „aktieselskaber“;
- f) įmonės, pagal Vokietijos teisę žinomos kaip „Aktiengesellschaft“, „Kommanditgesellschaft auf Aktien“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“, „Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit“, „Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaft“, „Betriebe gewerblicher Art von juristischen Personen des öffentlichen Rechts“, ir kitos įmonės, įsteigtos pagal Vokietijos teisę, kurios apmokestinamos Vokietijos įmonių pelno mokesčiu;
- g) įmonės, pagal Estijos teisę žinomos kaip „täisühing“, „usaldusühing“, „osahing“, „aktsiaselts“ ir „tulundusühistu“;
- h) įmonės, įsteigtos arba veikiančios pagal Airijos teisę, įstaigos, įregistruotos pagal „Industrial and Provident Societies Act“, arba „building societies“, įregistruotos pagal „Building Societies ACTS“ bei patikos bankai, kaip apibrėžta 1989 m. „Trustee Savings Banks Act“;
- i) įmonės, pagal Graikijos teisę žinomos kaip „ανώνυμη εταιρεία“ ir „εταιρεία περιορισμένης ευθύνης (Ε.Π.Ε.)“;
- j) įmonės, pagal Ispanijos teisę žinomos kaip „sociedad anónima“, „sociedad comanditaria por acciones“, „sociedad de responsabilidad limitada“, ir viešosios teisės subjektai, kurie veikia pagal privatinę teisę;
- k) įmonės, pagal Prancūzijos teisę žinomos kaip „société anonyme“, „société en commandite par actions“, „société à responsabilité limitée“, „sociétés par actions simplifiées“, „sociétés d'assurances mutuelles“, „caisses d'épargne et de prévoyance“, „sociétés civiles“, kurios automatiškai apmokestinamos įmonių pelno mokesčiu, „coopératives“, „unions de coopératives“, pramoninio bei komercinio pobūdžio valstybės įstaigos ir įmonės bei kitos įmonės, įsteigtos pagal Prancūzijos teisę, kurios apmokestinamos Prancūzijos įmonių pelno mokesčiu;
- l) įmonės, pagal Italijos teisę žinomos kaip „società per azioni“, „società in accomandita per azioni“, „società a responsabilità limitata“, „società cooperativa“, „società di mutua assicurazione“, ir valstybės bei privačios įmonės, kurių veikla yra visiškai arba iš esmės komercinio pobūdžio;
- m) įmonės („εταιρείες“) pagal Kipro teisę apibrėžtos pajamų mokesčio įstatymuose;

⁽¹⁾ OL L 294, 2001 11 10, p. 22.

⁽²⁾ OL L 207, 2003 8 18, p. 25.

- n) įmonės, pagal Latvijos teisę žinomos kaip „akciju sabiedrība“ ir „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- o) įmonės, įsteigtos pagal Lietuvos teisę;
- p) įmonės, pagal Liuksemburgo teisę žinomos kaip „société anonyme“, „société en commandite par actions“, „société à responsabilité limitée“, „société coopérative“, „société coopérative organisée comme une société anonyme“, „association d'assurances mutuelles“, „association d'épargne-pension“, „entreprise de nature commerciale, industrielle ou minière de l'Etat, des communes, des syndicats de communes, des établissements publics et des autres personnes morales de droit public“, ir kitos įmonės, įsteigtos pagal Liuksemburgo teisę, kurios apmokestinamos Liuksemburgo įmonių pelno mokesčiu;
- q) įmonės, pagal Vengrijos teisę žinomos kaip „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „közhasznú társaság“ ir „szövetkezet“;
- r) įmonės, pagal Maltos teisę žinomos kaip „Kumpaniji ta“ Responsabilita „Limitata“ ir „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;
- s) įmonės, pagal Olandijos teisę žinomos kaip „naamloze vennootschap“, „besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid“, „open commanditaire vennootschap“, „coöperatie“, „onderlinge waarborgmaatschappij“, „fonds voor gemene rekening“, „vereniging op coöperatieve grondslag“, „vereniging welke op onderlinge grondslag als verzekeraar of kredietinstelling optreedt“, ir kitos įmonės, įsteigtos pagal Olandijos teisę, kurios apmokestinamos Olandijos įmonių pelno mokesčiu;
- t) įmonės, pagal Austrijos teisę žinomos kaip „Aktiengesellschaft“, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung“ ir „Erwerbs- und Wirtschaftsgenossenschaften“;
- u) įmonės, pagal Lenkijos teisę žinomos kaip „spółka akcyjna“ ir „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- v) komercinės įmonės arba komercinės formos įmonės pagal civilinę teisę, taip pat kiti juridiniai asmenys, užsiimantys komercine arba pramonine veikla, įsteigti pagal Portugalijos teisę;
- w) bendrovės, pagal Rumunijos įstatymus žinomos kaip „societăți pe acțiuni“, „societăți în comandită pe acțiuni“ ir „societăți cu răspundere limitată“;
- x) įmonės, pagal Slovėnijos teisę žinomos kaip „delniška družba“, „komanditna družba“ ir „družba z omejeno odgovornostjo“;
- y) įmonės, pagal Slovakijos teisę žinomos kaip „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“;
- z) įmonės, pagal Suomijos teisę žinomos kaip „osakeyhtiö“/„aktiebolag“, „osuuskunta“/„andelslag“, „säästöpankki“/„sparbank“ ir „vakuutusyhtiö“/„försäkringsbolag“;
- aa) įmonės, pagal Švedijos teisę žinomos kaip „aktiebolag“, „bankaktiebolag“, „försäkringsaktiebolag“, „ekonomiska föreningar“, „sparbanker“ ir „ömsesidiga försäkringsbolag“;
- ab) įmonės, įsteigtos pagal Jungtinės Karalystės teisę.

B DALIS

3 STRAIPSNIO C PUNKTE NURODYTAS MOKESČIŲ SĄRAŠAS

- impôt des sociétés/vennootschapsbelasting Belgijoje,
- корпоративен данък Bulgarijoje,
- daň z příjmů právnických osob Čekijoje,
- selskabsskat Danijoje,
- Körperschaftssteuer Vokietijoje,
- tulumaks Estijoje,

- corporation tax Airijoje,
 - φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων κερδοσκοπικού χαρακτήρα Graikijoje,
 - impuesto sobre sociedades Ispanijoje,
 - impôt sur les sociétés Prancūzijoje,
 - imposta sul reddito delle società Italijoje,
 - φόρος εισοδήματος Kipre,
 - uzņēmumu ienākuma nodoklis Latvijoje,
 - pelno mokestis Lietuvoje,
 - impôt sur le revenu des collectivités Liuksemburge,
 - társasági adó Vengrijoje,
 - taxxa fuq l-income dhul Maltoje,
 - vennootschapsbelasting Nyderlanduose,
 - Körperschaftssteuer Austrijoje,
 - podatek dochodowy od osób prawnych Lenkijoje,
 - imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas Portugalijoje,
 - impozit pe profit Rumunijoje,
 - davek od dobička pravnih oseb Slovėnijoje,
 - daň z príjmov právnických osôb Slovakijoje,
 - Yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund Suomijoje,
 - Statlig inkomstskatt Švedijoje,
 - corporation tax Jungtinėje Karalystėje.
-

II PRIEDAS

A DALIS

Panaikinama direktyva su vėlesniais pakeitimais

(nurodyta 17 straipsnyje)

Tarybos direktyva 90/434/EEB
(OL L 225, 1990 8 20, p. 1).

1994 m. Stojimo akto I priedo XI.B.I.2 punktas
(OL C 241, 1994 8 29, p. 196).

2003 m. Stojimo akto II priedo 9.7 punktas
(OL L 236, 2003 9 23, p. 559).

Tarybos direktyva 2005/19/EB
(OL L 58, 2005 3 4, p. 19).

Tarybos direktyva 2006/98/EB
(OL L 363, 2006 12 20, p. 129).

tik Priedo 6 punktas

B DALIS

Perkėlimo į nacionalinę teisę ir taikymo pradžios terminų sąrašas

(nurodytas 17 straipsnyje)

Direktyva	Perkėlimo terminas	Taikymo pradžios data
90/434/EEB	1992 m. sausio 1 d.	1993 m. sausio 1 d. ⁽¹⁾
2005/19/EB	2006 m. sausio 1 d. ⁽²⁾ 2007 m. sausio 1 d. ⁽³⁾	—
2006/98/EB	2007 m. Sausio 1 d.	—

⁽¹⁾ Taikoma tik Portugalijos Respublikai.

⁽²⁾ Taikoma Direktyvos 2 straipsnio 1 dalyje nurodytoms nuostatomis.

⁽³⁾ Taikoma Direktyvos 2 straipsnio 2 dalyje nurodytoms nuostatomis.

III PRIEDAS

Atitikmenų lentelė

Direktyva 90/434/EEB	Ši direktyva
1 straipsnis	1 straipsnis
2 straipsnio a punkto pirma įtrauka	2 straipsnio a punkto i papunktis
2 straipsnio a punkto antra įtrauka	2 straipsnio a punkto ii papunktis
2 straipsnio a punkto trečia įtrauka	2 straipsnio a punkto iii papunktis
2 straipsnio b punktas	2 straipsnio b punktas
2 straipsnio b punkto a papunktis	2 straipsnio c punktas
2 straipsnio c punktas	2 straipsnio d punktas
2 straipsnio d punktas	2 straipsnio e punktas
2 straipsnio e punktas	2 straipsnio f punktas
2 straipsnio f punktas	2 straipsnio g punktas
2 straipsnio g punktas	2 straipsnio h punktas
2 straipsnio h punktas	2 straipsnio i punktas
2 straipsnio i punktas	2 straipsnio j punktas
2 straipsnio j punktas	2 straipsnio k punktas
3 straipsnio a punktas	3 straipsnio a punktas
3 straipsnio b punktas	3 straipsnio b punktas
3 straipsnio c punkto pirmos pastraipos išanginė frazė ir antra pastraipa	3 straipsnio c punktas
3 straipsnio c punkto pirmos pastraipos pirma – dvidešimt septinta įtraukos	I priedo B dalis
4 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa	4 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio 1 dalies antra pastraipa	4 straipsnio 2 dalis
4 straipsnio 2 dalis	4 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 3 dalis	4 straipsnio 4 dalis
4 straipsnio 4 dalis	4 straipsnio 5 dalis
5 ir 6 straipsniai	5 ir 6 straipsniai
7 straipsnio 1 dalis	7 straipsnio 1 dalis
7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa	7 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa
7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmas sakiny	—
7 straipsnio 2 dalies antros pastraipos antras sakiny	7 straipsnio 2 dalies antra pastraipa
8, 9 ir 10 straipsniai	8, 9 ir 10 straipsniai
10a straipsnis	11 straipsnis
10b straipsnis	12 straipsnis
10c straipsnis	13 straipsnis
10d straipsnis	14 straipsnis
11 straipsnis	15 straipsnis
12 straipsnio 1 dalis	—

Direktyva 90/434/EEB	Ši direktyva
12 straipsnio 2 dalis	—
12 straipsnio 3 dalis	16 straipsnis
—	17 straipsnis
—	18 straipsnis
13 straipsnis	19 straipsnis
Priedas	I priedo A dalis
—	II priedas
—	III priedas

2009 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 000 EUR per metus (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per mėnesį (*)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	700 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	70 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	40 EUR per mėnesį
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	500 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	360 EUR per metus (30 EUR per mėnesį)
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

(*) Egzempliorių kainos: iki 32 puslapių: 6 EUR,
33–64 puslapiai: 12 EUR,
daugiau nei 64 puslapiai: kaina nustatoma kiekvienu atveju.

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Leidinių biuro leidžiamų mokamų leidinių galima įsigyti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIEUKSEMBURGAS

LT